

# 關於印的問題與解答



[一位弟兄說了一段方言。另一位弟兄翻譯了那段方言。會衆大聲禱告—編註。]

我們在天上的父，我們非常感恩，這個時間裡能在神的同在中，再次的圍繞着神的道來團契。我們非常感謝你今天上午在我們當中，幫助我們并祝福我們。祈求你赦免我們的過犯，使我們的燈灌滿油，燈芯修剪好，燈火明亮，以便你能使用我們來榮耀你偉大的聖名。我們祈求禱告，是奉神的愛子耶穌基督的名。阿們。

大家請坐。

2 我一進來就聽到這段方言信息。所以我……這是真的，我們需要保持燈油添滿，保持我們的……你知道，當那個……要知道，當你燃燒時，若是燒完了，就無法再繼續了。明白嗎？因為火把油燒光產生碳。那就是你需要修剪燈芯的原因……要把你的燈芯修剪好，因為燈芯的上端變成碳了。你們當中許多人和我差不多年齡，以前我們使用煤油燈的事，看，他們……它—它會—它會在燈芯頂端產生碳，那裡會燒焦，因此會影響光線。因此你必須把燒焦的燈芯剪除，使我們能夠“向着在基督裡從上面召我來得的標竿直跑。”

3 隨着復活節的逐漸逼近，今天早晨裡裡外外都那麼美麗。

4 若主願意，我們今天晚上要傳講最後一個印。最後的一個印是個非常奧秘的印，非常非常奧秘，因為它甚至—它甚至沒有在經文中提到，沒有象徵，沒有任何相聯繫的事物。關於它的啓示必須直接來自天上。

5 對我來說，這是一這是一個緊張的時刻。這整個星期我都處在這種緊張狀態下。現在是我的……是我待了一個房間裡的第八天。我注意到在這一堆的問題中，我不得不挑選一下。有很多是要求私人會面的。我—我喜歡那一點。我好想現在就會見他們，看，但我—我不能。因為你們知道，現在我們盡力

要做的是尋求主的旨意的啓示，你看。要知道，如果我們現在會面，就會把你拉到其它事情的那一邊去了。

6 還有，就像為病人禱告一樣，那是完全不同的。你……那是看異象等事情，與你查經是不同的，你所受的恩膏是不同的。就如聖經說的：“一棵樹栽在衆溪水旁。”看，“衆溪水”，同樣的水源分出不同的支流，一條流向**這邊**，一條流向**這邊**，一條流向**那邊**。取決於哪一條支流。來源都是同一位聖靈。

7 保羅在《哥林多前書》第12章，說過同樣的話：“有許多種恩賜，但聖靈卻是同一位。”

8 所以你看，如果你正在做一件事，卻被轉來做**這裡**的這件事。你們知道我的意思。就像你—你正在探討一個信息主題，你已經把人們……現在人們的心全在這個題目上，“這些印是什麼？”他們關注的焦點是：“它是什麼？”一個晚上接着一個晚上，當我來到這裡時，都有一種緊張狀態，使我不得不先談談其它事來使它平靜，你看，然後，直到聖靈來揭開那個印。我每天晚上都必須那麼做。若是我們換成醫治聚會或其它聚會，看，你……人們全都集中注意力於一件事。你很難馬上把它轉換到其它方面。

9 我也知道你們當中有些事正在發生，看，我—我只是……我—我知道。我知道你們—你們沒有覺察到，看。我敢肯定你們沒有看出來，看。你可能會說：“伯蘭罕弟兄，那是你很難說得清楚的一件事。”我知道這是難說清楚的。

10 但是，看，讓我現在就談談這件事。我想這部分錄音是為我們自己存檔用的，或類似這樣的用途。但讓我這樣說，看。你們—你們不……你們不明白它，看，你們不應該明白它。因此不要試圖解釋任何事情，看。你們不要私自解釋它，那樣你只會—你只會偏離得更遠。如果你們現在相信我，如果神已經讓我在你們面前蒙恩，就請聽從我的勸告。

11 而且你知道，這些啓示及其它事情。我—我與你們已相處很長的時間，看，這些事一直是正確的。現在加倍證明了它是正確的，因為它與神的道緊密相扣。看到嗎？所以，你知道它是“**主如此說**”。絕對是的。看，它已向你証實了。

12 請接受我作為你的弟兄的忠告。不要私自解釋任何事。你只要繼續過着一個美好基督徒的生活。因為你若自己去解釋什麼，你會使你自己遠離那真實的東西。明白嗎？你會越來越遠離真實的東西。

13 你們全都意識到并知道有某件神秘的事正在發生。它正在發生。我知道它是什麼。看，我不是隨便說的，這是神的恩典讓我知道它是什麼事。它是一件極不尋常的事。它現在已消失了，你們根本無法看到它。它是……我……但是，這是千真萬確的，我手握着聖經，我知道它是什麼。我先前已告訴過你們。因此不要試圖加上任何解釋，而要相信我，把我看成你的弟兄。明白嗎？我們正生活在一個偉大的時刻。我們正生活在如此的一個時刻……哦，我們在……

14 看，你只要保持謙卑，做個基督徒，努力為神而活。與你的同胞誠實相處，愛那些不愛你的人。千萬不要做任何……你看，如果你那麼做，只會把事情搞得更神秘，弄亂了神真正的計劃。明白嗎？

15 昨天下午，在我房間裡發生了一件事，我—我永遠不會忘記它，你看。所以你……大約兩個星期前所發生的一件事，也同樣不能……在我有生之年，我—我永遠也不會忘記它，看。但是……

16 教會，你們本不該知道這些事，所以不要對這些事加上自己的任何解釋。明白嗎？你們只要往前走，只要記住我告訴你們的話。過一個基督徒的生活。上你的教會。無論你在哪裡，都成為真實的光，只為基督發光，告訴人們你有多麼愛主耶穌。讓你的見證總是充滿着對人們的愛。明白嗎？因為，如果你不那樣做，你就會使你自己偏離真理，然後你就與真理背道而馳了。看，每次你都想那樣做，也那樣做過。看到嗎？所以不要，不要，不要試圖做任何解釋。

17 特別是今天晚上，當第七印展示在你面前時，看，決不要試圖去解釋它。你只需存謙卑的心，繼續跟着這同一個簡樸的信息而行。

18 現在你可能會問：“伯蘭罕弟兄，那是不是……我們作為永生神的真教會，難道我們不該……”

哦，像我試着……看這裡，我想說……

你想說：“哦，為什麼我不能？我應當有……”

不。不要那麼做。

19 記住，我這樣說是為你們好。看，我這麼說是為了讓你們明白。如果你們相信我，現在就聽從我告訴你的話。明白嗎？明白嗎？

20 看，這裡，這是一個音箱，那是，我們會稱它為一種音響設備，看。裡面有無線電接收裝置，看，上面有注意事項和使用說明。就好比一把劍在你手中，看，可以接收邪惡的信息，或只接收……總之能接收信息，看。

21 例如，對一個普通人來說，在聖靈的一次次澆灌之下，興起了許多的異教和派別，直到人們的情緒搞得高漲不已，就有一群人出去發起另一個什麼運動等等，你知道。明白嗎？你們如今不要做那些事。明白嗎？看，只要記住，只要保持你的現狀。

22 你可能說：“哦，主指示……”不。要非常小心，看。

23 看這裡。讓我告訴你們一件事，看。你們是否知道此刻在這個教堂裡有千千萬萬個聲音？[會衆說：“阿們。”—編註。]實際上，那是通過無線電波傳來的人的聲音！為什麼你們聽不到它們呢？它們是聲音。對嗎？[“阿們。”]它們現在正在空中蕩漾着。這房中正有人的身體形態在移動着。對嗎？[“阿們。”]哦，為什麼你們看不見它們？明白嗎？它們就在這裡，真正的聲音，就跟我的聲音一樣。哦，為什麼你聽不見它呢？明白嗎？它首先必須撞擊到某種東西才可顯示出來。明白嗎？現在明白了嗎？[“阿們。”]

24 不要去解釋任何事。如果神要你知道任何事，他會傳達給你。明白嗎？只要很堅定地站穩。不要動，某件事已經發生了。現在，只要很……你們明白我的意思，是不是？[會衆說：“阿們。”—編註。]只要作……為一個基督徒，不要刻意使

自己與眾不同，因為你—你那樣會使你自己離開神。然後你—你—你……

25 如果你可以明白這個，這是那個第三次拉動的事工。明白嗎？幾天前你—你應該要看出那個的。明白嗎？因此，只要記住，它無法被模仿，不像先前兩個階段的事工那樣。明白嗎？所以，這就是你們到目前所應當知道的。只要—只要記住那點……

26 你看，現在這教堂裡正發生着某件事，有某樣東西在這教堂裡。實際上在這個教堂裡有眾天使和神的聲音。明白嗎？但你怎樣……你不能……如果普通的聲音沒有擴大器發送出來，你尚且聽不到，更何況是要聽到屬靈的聲音呢？

27 現在你可以使自己相信有人正在唱着**某**一首歌。唱歌的人甚至不在這裡，看。但是當那聲音確實撞擊到它需要撞擊的晶體時，它就給出真實的解釋，并通過圖像顯示出來，証實它的存在。明白我的意思嗎？[會眾說：“阿們。”—編註。]

28 當神的靈以真實的道傳出時，那就印証了他自己，顯明他自己是對的。你們現在明白嗎？[會眾說：“阿們。”—編註。]好的。

現在讓我們再次禱告。

29 天父，我們將要……掀開這本書的蓋子，把在屬靈領域中你所向我們揭開的，盡力通過物質領域來傳回給人們。神啊，我祈求你幫助我，能對這些問題作出正確的解答。也許可以說它們是……這些解答將幫助人們。這些解答是要他們能理解。我祈求主賜給我聰明，使我能把它送出去給你的子民，使他們也能够明白，願我們一起通過主耶穌基督的名，活出神的榮耀和尊榮。阿們。

30 現在，我想說一件事。

31 我以為**這裡**的這個東西是控制錄音的，但它不是，看。這是一盞台燈。我以為錄音是在這裡控制。錄音室的弟兄要我示意他們，什麼時候要停止錄音，什麼時候不要停止。

32 看，那些錄音帶具有世界範圍的事工，它們會傳到每個地方，看，傳到每個地方。它被翻譯成各種語言，等等。所以有些事我們就在這裡說，我們不會在其它地方說，你看，那就是我們有時候停止錄音的原因。

33 看，回答問題是一件……相當不容易的事。所以，我—我現在……在這……這裡大部分問題超出了印的範圍……看，每一個人……有些問題甚至與這信息完全無關，或者與這些印完全無關，但是我要盡量回答它們。當他們把那疊問題交給我的時候，他們告訴我了。他們說大部分，或者說裡面很多是要求為有病痛的人禱告這類事。還有各種像那樣的事，因此並不屬於任何需要解答的問題。再就是他們……他們給了我一摞有關經文和那方面的問題，也許，如果我們有時間，我們將盡最大可能作出回答。看，如果我說錯了，哦，記住，我不會有意地犯一個錯誤。

34 每個人都覺得很好嗎？[會衆說：“阿們。”—編註。]阿們。這不是很……談到在天上，在基督耶穌裡，那是何等美好的地方，何等美好的時刻啊！

35 我在本堂的講台上度過的這些日子以來，我的事工從未像這一次這樣深入神的領域和屬靈的領域；這超出了我在我的事工中，和在任何別的地方的任何聚會中所做的。大多數時候是醫治聚會。而這次在這裡，是靠着同樣的聖靈揭示真理，是同一位聖靈做的。

36 這個星期我—我一直是自己一個人，寄宿在一個地方，或到一個地方吃飯。我都是獨自一人，這真是一段極好的時間。

37 現在，馬上，今天上午，或是明天上午，我……如果我們能按時解答完這些問題，如果解答這些問題不會耽擱太長時間，今天上午我會為病人禱告。

38 所以我—我必須一個人獨處一會兒，看。人的腦子只能承受那麼多。明白嗎？特別是當你到一個地步，因神的同在以及懸在你面前的一個火柱而麻木了一小時之後，你—你就不能承受太久，你看。人類不能，不能承受它。

39 看，這些問題實在很好。我欣賞人們運用智慧等等。現在，第一個問題。我要努力回答這些問題。如果我—我答得不對，哦，就請你—你原諒我。

40 若你有一個不同的解釋，并相信你的看法是對的，哦，那你就保留你的看法。那不要緊，因為只有一兩個問題與救恩有關。只有……

41 多數問題都是問大災難那方面……或者說是關於真教會被提方面的。看，這裡的這些問題，是關於被提後要發生及將應驗的那方面的事。因為我們現在所教導的是聖經中關於教會時代之後的事。我們越過了十四萬四千猶太人被呼召那時候的事。這裡的第一個問題是：

**問題 1. 《馬太福音》第 25 章裡五個聰明的童女，是指新婦的侍從，或者他們就是新婦？看到嗎？如果這些聰明的童女是指新婦的侍從，那麼新婦在哪裡？**

42 看，我將盡我所能理解的來回答有關這五個童女的問題……你知道，有十個童女出去了，看。我所要告訴你的這個，這只是一個象徵，或者說一個比喻，看。看，她們一共是十個。當然，實際上不止十個。那只是個數字而已。但是，當時聰明的童女燈裡有油。愚拙的童女燈裡沒有油。

43 這個人問的是：“如果《馬太福音》裡的那十個，如果……”。“如果那十個，是不是指那會是……或者那五個，是不是只有五個，看，只有五個人？”不是，不是那個意思。

44 那些童女只是一個象徵，你明白吧，那些帶着有油的燈出去的童女。她們屬於新婦的一部分。據我所理解的……

45 你們注意，看，她們是最後時辰的童女。一個時辰接着一個時辰，一共有七個時辰。在第七個時辰，半夜時分，也就是現今我們所處的時刻，看。現在，在這午夜時分，這些童女醒來，修整她們的燈并進去了，而那些睡着了的……

46 “這一部分，這五個”，如果那個問題的意思是問“是否只有五個人”？我們這裡還有許多關於數字的問題，例如七千人的問題，等等。看，那，那只是一個象徵，指其中一部分。所有那些在這個末後時代即第七個時辰裡所有醒着的人，那……“是

否除了在那時候醒着的五個人被改變，被提去與新郎和新婦在一起？是否他們自己……”

47 那不表示只有五個人被提。因為那包括那些自各個時代以來睡了的人，正如我們這個星期所講的，看。

48 在保羅時代，保羅是以弗所教會時代的使者；保羅是以弗所教會的奠基人，是那個教會的使者。記住，保羅作為以弗所教會的奠基人，成為那個教會的使者。當時，運行在世上的神的靈是獅子的靈。那獅子是猶大支派的獅子，即基督，而基督就是神的道。保羅與那個時代神的道在一起！在那個時代有成千上萬的人在基督裡睡了。對不對？[會衆說：“阿們。”—編註。]

49 接着，另一個時代來臨，那時教會已進入黑暗時代，牛的靈出現；基督徒們勞苦、犧牲并獻出他們的生命。千千萬萬人因殉道而睡了。他們在等待着，看。

50 接下去的另一個時代來到，路德的時代，即改革時代。那時出現了人的才智及機靈。如果你注意，當人們帶着才智出現時，他加上自己的精明。那致使他與另部分結合起來，看。看到嗎？如果他只是守着神的智慧，只搞改革并及时退出……但是他做了什麼？當持有那信息的那個人，即路德，當路德死後，人們成立了一個路德派組織。

51 在衛斯理死後，人們成立了一個衛理公會組織。看到嗎？你們一直就那樣做。它只是……它就是那樣。現在我要你們注意這一點，看。有人可能會問到關於五旬節運動，那就是第三個時期。

52 你們看，每一個時期只是在聖靈裡浸泡了一下。稱義是聖靈的一種工作；成聖也是聖靈的一種工作；但聖靈之洗卻是聖靈本身。那就是一位說預言的先知受差遣來到的原因。那個時代沒有使者，因為聖靈本身來到，帶着聖靈之洗的一切豐盛來到。

53 但在這個時代的末期，如我們所知道的其它時代的末期一樣，使者被差遣。所有這些一團糟的事會被像那樣地放置在它們的位置上，之後，被提就會為真教會而臨到。



54 很多人把這一切不同的事件劃分開來，諸如“日頭就變黑了，月亮也……”等事。他們把那些事放在過去的基督教會各時代中。他們就是沒有明白我們的主被問到的三個問題，看，以及他的回答。

55 我想大家對昨天晚上所講的一點問題也沒有。我們把那些問題逐個與各個印對照。這些印本身就是這本書。

醫生，你相信嗎？[一位弟兄回答：“是的。”—編註。]

56 看，整件事就這樣聯繫起來。我們講過耶穌說的話。門徒們問了三個問題：“什麼時候有這些事？你降臨有什麼預兆？世界的末了有什麼預兆？”耶穌依次地回答了……我們將每一道問題與相應的印聯繫起來，除了其中的一個印。是哪一個印呢？第七印。為什麼？看，因為它是不為人知的。就是那樣。它們每一個都顯明出來。我把它們做了前後比較，完全一致。

57 當我昨天晚上把這些寫出來後，就來講道……回去以後查閱我省略的筆記。哦，我發現我把一個放到了另一個的位置，就像那樣。我把前後次序顛倒了。那是我所做的。我猜想你們也發現了。你們是否發現了？明白嗎？

58 本來應該寫在**這邊**，我寫到了**那邊**，那邊的寫到了這邊。把它們兩個都寫了，9，11，或者9，6，或者什麼……或者6和11，還有9和11，本來不是那樣的。寫反了，應該是下一節。看到嗎？那才是那答案，是在瘟疫和戰爭之間，你看。應該是那一節。

59 當時我太高興了！我簡直高興得像一個……我享受着從啓示而來的激情。所以我就把它寫在這裡。坐在那裡，拿着一枝鉛筆，或一枝鋼筆，我把11寫在了兩邊，那是不應該的。我認為另一邊應該是9而不是11。

60 現在你們是否看到它們是多麼完美一致嗎？不要忘記那一點。它們都是一致的，直到第六印為止。再觀察各個印的揭開，它到第六印就停止了。因為聖經中的第七印只說：“天上寂靜約有二刻。”

61 現在看，在這些，看，我……我必須趕快回答這些問題。因為，看，每一個問題都是可以講四個星期長的一場道，你看，對每個問題的回答，你會不經意地談到其它的事情。但我—我不是有意那樣做的，因為我要盡我的能力回答每個人的問題。

62 這些童女，看，她們是組成……那只是那個時代中的童女的一部分，看。各個時代都有童女。明白嗎？一個—一個印……

使者來到那教會。“寫信給以弗所教會的使者。”看到嗎？

63 當我們講了給以弗所教會時代的書信後，我們回頭比較，一個印就揭開了。那就是我們講解的方式，若主願意，我會盡力把一切傳給你們（明白我的意思嗎？）。

64 首先有的是什麼？是教會時代。對嗎？接下來是給教會時代的信息。現在每個人都清楚嗎？看到嗎？

65 首先，我們講了教會時代，講到了教會的歷史，這包括了尼西亞會議和尼西亞會議之前，以及我們能在歷史中找到的一切事，我們發現，神的道的正確解釋與歷史是完全相吻合的。然後我們沿着教會歷史講到這個時代，即老底嘉教會時代。你—你不需要看這個時代的歷史，因為我們現在正在寫歷史，看。是那樣的。然後，我們指出這個時代將要發生的事。

66 現在我們回頭講七印，印的揭開。神為我們揭開那些印。那意味着什麼？首先，有一位使者，教會時代，而後是七印。

67 我們發現腐敗臨到第七個教會時代。但是第七印並沒有揭示任何事，並沒有顯示將要發生什麼事。看到嗎？因為，在那個教會時代的末期，將有一個預言性的恩賜來揭示這些事。明白嗎？你們明白我所說的嗎？[會衆說：“阿們。”—編註。]好的。注意，每一個印是如何地……

68 然後我講到這裡，就是門徒們對耶穌基督提出三個問題：“將來聖殿中‘沒有一塊石頭留在石頭上’，這件事什麼時候發生？什麼時候這世界的宗教中心將被拆毀、而另一個會被建立起來？什麼時候會發生呢？”敵基督騎在馬上！看到嗎？迎戰他的是什麼呢？神的道，是神的道抵擋敵基督的話。

69 然後教會被政治及其它所控制，於是有了牛的辛勞。看到嗎？那正是第二個獸。耶穌是這麼說的，在《馬太福音》第24章，看。然後我們從那裡講到改革者們的靈巧，臉面像人的獸出去迎戰敵基督。那就是所發生的事。我們繼續講，接下來，到了第四印，這時敵基督成了混合體，並有一個名字，叫做“死”。

70 注意耶穌所說的：“他將把她扔進火裡，並且擊殺她的衆女兒。”那是死亡騎在馬上。那是帶着死亡印記的新教和羅馬天主教。看，“她和她的女兒們將被毀滅。”因此，如果你依賴你的宗派教會，你最好立刻就離開它。

71 當要講到第七印時，耶穌就停止了。耶穌揭開第六印時，他說到，“月亮要變成血，還有黑暗和所有的事。”這些事將會發生。我們在這裡剛剛講過揭開第六印。在第六印被揭開後，我們再回到前面的經文，發現它們所說的是相同的。

72 你看，聖經中有三處不同的地方，把它們和啓示連在一起。明白嗎？注意。一是耶穌說到這些事；二是他展開了從創世以來隱藏的那本書卷；三是關於今天的啓示，把它放進這裡面，將這三者連在一起。三是一個見證。因此，它是真實的。它絕對是真實的。

73 看，這裡出現的這些童女，她們是那些在基督裡睡了的，整個身體是由那群人組成的。那要組成……看，要組成聰明的童女。而那些愚拙的童女是與那些聰明的童女同時開始的，敵基督，她們是想去買油的那些人。

74 現在看這裡，看看它是多麼完美的，不管你怎麼看。如果我能在這裡，把在那間房裡所得啓示的事都說出來，我告訴你，那會令你腦袋都暈了。但是，當你這裡有一堆事情時，你該怎麼辦呢？

75 然後你，不知怎麼的，當你離開人群時，聖靈就開始揭開奧秘之事。那時你也會看到一些你不敢向人們說的事。因為你看，你若說出來，他們就會開始小小的主義。

76 讓我們且看看這小小的醫治恩賜，曾怎樣使教會混亂啊。每個人都說自己有某種感覺，每個人都說自己有**這個**；但在我

內心中，（神知道這是事實，）我知道那些事是不對的，因為神這樣告訴了我。明白嗎？那些是虛假的模仿，那些模仿只會使人跌倒。沒錯。但是你看，你不能把那些事都說出來。最好是不說出來。

77 你們記得第三次拉動的事工嗎？天使對我說：“不要告訴任何人。”我是怎麼說的？有多少人還記得？是的。記得我站在那裡穿鞋帶的異象嗎？天使說：“你不能對像嬰孩一樣的五旬節教派教導有關超自然的事。”

78 我說：“這將是第三次拉動的事工，它將不為人所知，靠着神的恩典，這是千真萬確的。”

現在，我們正處在末時。再過不久施恩座就要轉變成審判座。當你看到這些事情正在應驗，這些人正在進入基督時，如果你還沒有進來的話，你最好也進來。明白嗎？

79 看，“一同坐在天上”，看，那意思不僅是充滿喜樂。“一同坐在天上”，如果你真正地在基督裡了，那本身就是一件令人畏懼的事。

80 當你站在……站在主的那位天使旁邊，你可能以為自己會大喊大叫。并非如此。你幾乎會被嚇死。明白嗎？所以，你看，那與喜樂地載歌載舞是不同的，當然歌舞沒有什麼不好，但不同於臨到那真實的事。明白嗎？明白嗎？那是令人畏懼的。那是一件可怕的事。你并不是怕自己失喪了；而是怕站在你面前的天使和聖靈本身。

81 那是新婦的一部分。那些已睡了的人組成新婦，看。難道我們不能完全看到……

[錄音系統出現故障。錄音帶有空白—編註。]……求你通過放在這裡的這些手帕，當它們被拿去放在病人身上時，你就醫治那些病人。奉耶穌的名禱告。阿們。

錄音系統現在好了嗎？[幾位弟兄說：“阿們。”—編註。]謝謝你們。是不是有人踩到了什麼？[一位弟兄說：“那條線上的錄音機太多了。”]錄音機太多，負荷太大。看到嗎？好了，換一盤錄音帶。重新換盤錄音帶，把那一盤拿掉。現在注意下一個問題。

## 問題 2. 傳道人是否應該繼續傳道？

82 他的意思顯然是指“現在這個時候”。當然，務必繼續傳道。一點也不要改變。如果耶穌今天上午來，照常講道，就好像還有十年一樣，但要活得像主馬上要來一樣。

83 不要—不要產生任何顧慮。那就是我要告誡你們的，看。不要變得異常和古怪的。不要改變任何事。但如果你正在做的是錯事或惡事，就要悔改，看，要回到神那裡。繼續做你一直在做的傳道工作。

84 如果你正在建房子，就繼續建。如果耶穌明天來，就會發現你在自己的崗位上很盡職。如果你在建教堂，就繼續建。我寧可把錢花在像那樣的事上，總好過被發現錢在我的腰包裡。明白嗎？

85 所以只要—只要繼續，繼續你所做的。每個人現在都明白了嗎？[會眾說：“阿們。”—編註。]繼續下去，繼續你所做的。看，不要—不要停留。不要無所事事……要一如既往地。要繼續事奉主。

86 看，舉個例子，假如你在—假如你在為一個人打工，而你  
知道離下班時間只有十五分鐘。“哦，”你可能會說：“哦，只剩下十五分鐘了，我倒不如坐下來等下班。”你將會因那十五分鐘而被扣薪水。

87 如果你在種麥子，就繼續種麥子。如果你在挖馬鈴薯，就繼續挖馬鈴薯。你可能說：“哦，挖了也沒有人吃”？沒有人吃不關你的事。無論如何你要把馬鈴薯挖出來。明白嗎？是的。繼續你所做的。

88 有一天，我收到一個人給我的一封信。有人告訴人們說：“哦，時候已到了。把農場賣掉。現在你再也不需要田裡出產的食物了，”說：“因為千禧年就要開始了，你不需要農場了。所以你盡可賣掉……大災難來臨時，你的孩子們沒有得救，就讓他們……讓—讓孩子們擁有那農場也行，他們能以此為生，但你們一定要把農場出手，”還有諸如此類的事。哦，他們有那些……

89 我說：“哦，哇！”如果我知道主耶穌明天來，而我是一個農場主，我會在今天種上莊稼。肯定的。如果主讓我當一個農場主，我就會盡職盡責。沒錯。如果主讓我當一個機械師，說誰……

90 有一天，有個人說：“有個人進來說：‘嘿，弟兄，你知道嗎？’他說：‘我要給你一套備用鑰匙。我買了一輛新車。’他對他的牧師說：‘我要把備用的車鑰匙給你。’他說：‘我把備用車鑰匙給你，是因為被提可能就要發生了，你知道，’說：‘我不再需要它了。’”他認為那個牧師會錯過被提，你看。哦！那是要作好準備，不是嗎？好的。事情會是那樣的，看，但我們不可那麼做。

91 我們必須是一個清醒的、堅定的基督徒，看，我會堅持工作到最後一分鐘。我有一份工作要做，我就會在這個工作崗位上盡忠盡職。如果主在今天上午來臨，我要站在講台上。

92 你說：“伯蘭罕弟兄，如果主今天上午來，難道你不出去**那**裡迎接嗎？”不出去！

93 這是我的崗位。當他來臨時，我會站在講台上講道，講我預備講的同樣的道。然後，他一來，我就與他一起走，看。

94 如果我在挖馬鈴薯，我會繼續挖，盡力地挖。當主一來，我只是把鋤頭一扔就離開。

記得舊約中的禧年嗎？如果他們在鋤地，他們就繼續鋤地。他們知道禧年的號角也許再過十分鐘就要吹響了。他們繼續堆草垛，不管在做什麼仍然繼續做。但那號角一響，他們放下草叉就走。看到了嗎？就是那樣，繼續堆草垛，直到號角吹響。好的。

[附近有什麼噪音傳過來—編註。] 問題是，“根據所揭開的……”那是……？出了什麼事？哼？這裡有一點噪音。下一個問題：

**問題 3. 根據所揭開的第五—第五印，摩西和以利亞必須死。那麼以諾呢？**

95 我不知道。明白嗎？我—我……如果我不知道，我就告訴你我不知道。明白嗎？朋友們，我—我不—我不知道所有的答案。我—我不知道。若我不知道，我就告訴你我不知道。如果我確實知道……除非我確實知道，否則我就不能告訴你，看。但這個問題我—我不知道。

96 我自己也經常想那個問題。以諾……我看到摩西來了，以利亞回來了，他們都被殺了，看，但在他們之前很久，以諾就被接上天去了。我自己也常想這個問題：“哦，那麼，那麼以諾呢？”

97 但我唯一可以告慰大家的是這點。請注意，摩西事奉神只有四十年。看到嗎？他—他活到一百二十歲。但二十年……我的意思是，摩西的前四十年，是在受教育。對嗎？他的第二個四十年，神把他所受的教育掏空。第三個四十年，摩西事奉神。看到嗎？好的。但以諾與神同行五百年，並且無可指責。看到嗎？明白嗎？因此，摩西要回來多事奉一段時間，以利亞也是那樣。

98 看，我不是說那就是對的，看。我只是給你們一點想法，看。至於以諾還有什麼事奉，我就知道了。我確實不能告訴你那時有什麼事發生，或者神要做什麼。

**問題 4. 在《啓示錄》3:12 中……寫在那些人上面的名字是什麼？**

99 我—我不知道。是的。耶穌說“給他們一個新名”。我—我—我不知道那新名是什麼。可能當我們到那邊的時候就會知道，但我—我現在不知道它是什麼，看。看，主將要那樣做。明白嗎？主給他們的新名，那只有他們自己知道。明白嗎？

**問題 5. 伯蘭罕弟兄，是否有經文允許離婚後可以再結婚呢？這是很重要的問題。**

100 這條子說問題“很重要”。哦，那就是原因……這問題與這些印沒有關係。據我所知，我的弟兄，或姐妹，不管是誰，答案是否定的，除非你的伴侶死了。因為聖經說：“夫妻是一體，只要對方還活着。”明白嗎？

101 問題在於，“有沒有經文允許？”那是問題所問的，“是否有經文允許？”看到嗎？“是否有經文允許？”據我所知是沒有，看，據我所知是沒有的。

因為保羅說過，結婚了的夫婦，“如果有一方死了，另一方就可以隨意嫁娶主內的人。”但在那之前，注意，婚誓說：“除非死亡使我們分開。”就是那樣。你已經起了誓的，你看。

102 所以，我認為是沒有經文允許的。看，如果有……如果你找到了，證明那樣做是正確的，哦，那很好。但是，就我本人來說，我—我沒有找到任何那樣的經文。

### 問題 6. 《啓示錄》6:6 的“不可糟蹋油和酒”是什麼意思？

103 指的是聖靈。明白嗎？我們已經講過那一點。問這個問題的人進來聽這個信息可能比較晚。他們……哦，那是在另一盤錄音帶裡，你看。

#### “不可糟蹋油和酒。”油和酒是什麼意思？

104 油，是一個象徵，指聖靈。明白嗎？酒是……和油，在聖經裡，是在敬拜裡聯繫在一起的。明白嗎？酒，我們講到過，那就是我講起“激情”這個概念的地方。酒有刺激性。酒，在它的普通原意中是刺激，靈意是啓示。

105 想一想。是什麼一直在激勵着真教會？是啓示。明白嗎？因此，酒，尤其是新酒，是會……注意。在舊約時代獻祭的時候，油和酒總是被一起使用的，在教會敬拜中。現在注意，它們結合在一起，油和酒聯繫在一起。

106 如果你有聖經索引，你會看到一系列的經文，都談到酒和油是與教會敬拜相聯繫的。如果你有一本克魯登聖經索引，哦，那裡說到這些。

107 注意這點。你看，油總是指聖靈。我們可以在《以西結書》裡找到那一點。我們在舊約裡找到它。我們在新約裡也可以找到它。

108 為什麼我們要為病人抹油？我們為病人抹油，是因為油象徵着聖靈傾注於病人身上。明白嗎？同樣，聰明的童女有油，



愚拙的童女没有油，這裡也是指聖靈，看。那就是油的意思。再說酒，它是……如果油代表神。神是個靈。明白嗎？

109 神就是道。“太初有道，道與神同在。道成了肉身，那就是神。”看，那麼，如果神的道在……以肉身的形式坐在這裡，酒就像水，或者說就像那解釋神的道的啓示，它激發了信徒，你看。哦，他們只會說：“我以前從未見過！哦！榮耀歸於神！”那是什麼？看，那就是激情，看，啓示帶來的激情。

110 我本來也不知道，直到那天坐在那裡才領會。看到嗎？看，那就是“酒和油是要用來做……？”的意思。那是“不可糟蹋”的意思。那是在那黑馬騎者的時代。那是在黑暗時期，即第三個教會時代。注意，在那裡，“只剩下一點點油和酒，只有一點點，但不可糟蹋。”

111 我相信如果你有那個，那第三印的錄音帶，你會……從我們詳細的解釋中找到答案，或者找到詳細的答案。

### **問題 7. 伯蘭罕弟兄，那羔羊的生命册和生命册是否是同一本册子？**

112 當然是，看，因為那是記載所有被救贖者的册子。明白嗎？他們的名字都在其中……。你可能會說：“哦，伯蘭罕弟兄，我的名字就記在那羔羊生命册上。從我得救的那天晚上就記在那上面了。”不，不是這樣的。不是你說的那樣。在那天晚上，你只是發現你的名字在其中，那是……看，因為他們的名字在創世之前就已經被記在生命册上。明白嗎？那是，那是同一本册子，看。

### **問題 8. 伯蘭罕弟兄，是不是每一個在基督來臨後出生的猶太人都會得救？誰是那十四萬四千人？他們是不是那群被預定要接受聖靈印記的人？他們的任務是什麼？**

113 在這個問題中有三個小問題。第一個小問題是：

#### **是不是每一個在基督降世後出生的猶太人都會得救？**

114 不是的。只有那些名字在創世之前就記在那羔羊生命册上的能得救，除此之外没有任何人能得救，猶太人或外邦人都是這樣。明白嗎？就是那樣。那本册子上隱藏着那奧秘，此刻那

冊子只是被展開，不是揭開各人的名字，而是揭開那冊子中的奧秘，同時也呼召那些記在那冊子上的名字。現在你終於明白了，是不是？

115 那冊子并不是說：“現在，李·維爾弟兄將在這個教會時代得救，或者俄曼·內維爾弟兄將在這個教會時代得救，”或其他任何人。不，它沒有那樣說。它只是顯示了奧秘，揭開這奧秘是什麼。至於我們自己，要憑信心相信它。那就是我前天晚上所說的。

116 有人可能說：“那麼我就不必為被提而努力。伯蘭罕弟兄說，在傑弗遜維爾只有一個人能得救。”看到嗎？現在，看，只是一個比喻。那不是真事，那不是真事。也可能有成千上萬的人得救。我不知道。我希望每個人都得救，看，但我不知道。

可是我要相信的是，“我就是那一個人。”你也要這樣相信。如果不是這樣，你的信心可能就有問題，因為你不能肯定自己正在做的事。

117 如果你連自己是否得救了都沒有很大把握，那麼你如何能面對死亡呢？明白嗎？你如何能走下講台，對躺在這裡的這位癱腿的、瞎眼的、扭曲的人說：“**主如此說**。起來！耶穌基督使你痊癒了”呢？

118 你如何能夠站在那冰冷僵硬的、已經死了幾個小時的屍體面前，說：“**主如此說**，站起來”呢？你最好知道，也必須知道自己在說什麼。明白嗎？

119 哦，你也許會說：“死了就一了百了。全都完了。”是的，但當神的道向你啓示，並且你知道是出於神的，那就會改變一切。沒錯。

120 看，是的，這些猶太人并不是……并不是所有猶太人都會得救。不是的。他們不會全都得救，只有那些……當神談到猶太人時，“猶太人”只是給他們的一個名稱，在他們離開本國之後……我相信，是尼布甲尼撒王第一個稱他們為“猶太人”的，因為猶大支派是被擄到巴比倫去的。他們被叫作“猶太人”，因為他們是從猶大地來的，於是他們得了猶太人這個名稱。

121 但是，看，如今的以色列人則不同。以色列人與猶太人完全是不同的。猶太人并不都是以色列人，看。不是的，他只是一個猶太人。但是以色列人……保羅從沒說過所有的猶太人會得救。他說：“以色列全家都要得救。”為什麼？因為以色列這個名字，那是蒙救贖的名字，一直都是。明白嗎？因此以色列全家都要得救，而不是所有的猶太人—猶太教的人都會得救。明白嗎？

122 就像外邦人，會有一個……有千百萬人，是的，有千百萬人在這些教派組織裡，他們自稱為“基督徒，基督的教會”，類似那樣的名稱。但那說明不了什麼。不是……那并不意味着他們將會得救。

有人說：“看，你必須屬於**這一個或那一個**組織，屬於特定的一個教派組織。如果你的名字不在我們的名冊上，那你就喪失了。”看，那是異端。明白嗎？那是邪教。明白嗎？

123 只有一個方法讓你能得救，那就是：“不在乎那定意的，也不在乎那奔跑的，只在乎……發憐憫的神。”神照着他的預知，預定一個榮耀他的真教會，那些人才是得救的人。對的。看，你的信心要錨定在那一點上！

124 你說：“哦，我的信心就錨定在那裡。”看看你所活出來的是什麼樣的生命吧。你根本就不配在那裡。你錨定在錯誤的地方。你把信心建立在沙土上，而不是在磐石上。第一個小小的波浪就會把它捲跑了。嗯哼。

125 讓神的道透過某件事揭示出來。你說：“我的教會不教導那些！”那立刻就表明了你的信心沒有錨定在磐石上。你是在沙土上。嗯哼。沒錯。現在你明白了。

### **那十四萬四千猶太人是不是預定要接受聖靈印記的人？**

126 是的。那就是以色列人，屬靈的以色列人。

127 想一想，在以色列國可能有好幾百萬人。我不知道那裡現在有多少人；我猜想是一大群人，但所有那些人并不會因他們處在猶大地而得救。明白嗎？

你們誰知道那裡現在有多少人？我不知道。但他們也許……在下次逼迫興起之後……他們累計……你們知道，我在一盤錄音帶裡講到過他們，我帶着那錄音帶去西部，去到一個名叫聖約教會，那教會位於……

128 它是一個老式的……哦，我現在忘了。它創辦於……在非洲有那樣的教會。荷蘭改革宗教會。它是荷蘭改革宗教會，那聖約教會就是屬於它。看，如果你們中有人是那個教會的，我要告訴你們。你們還是緊緊抓住那個古老的《海德堡教義問答》，那就是你們仍然……仍然屬於荷蘭改革宗教會的理由。你們可能改了個美國名字。那是同樣的實質，因為你們的教導還是從同一個教義問答出來的，古老的海德堡。你可以問問你們的牧師，是不是那麼回事。明白嗎？現在注意這裡。

**那十四萬四千猶太人是不是預定要接受聖靈印記的人？**

129 是的。確實如此。好的。如果有任何……如果我……

如果我没有確切地回答你的問題，哦，也許我……我可能說錯了，看。但這是盡我所知的答復，你看。這是盡我所知的最好答案。

**問題 9. 伯蘭罕弟兄，因為你已經努力講解了……關於古蛇的後裔……（嗯，我從來沒有注意到這個問題。我漏掉了這個問題。）……這個星期你談到古蛇的後裔，是否能允許我提這個問題？我的朋友要我解釋《創世記》4:1，但我解釋不了。你能幫助我嗎？**

130 它是離開了印的主題。但是不管怎樣，在神的幫助下，我會——我會盡力而為。讓我們現在看看。讓我想想，就一會兒。我相信這是關於夏娃說的那句話：“耶和華使我得了一個男子。”我——我相信是的。我相信是夏娃在那裡說的。我最好核實一下，以確保準確。

131 因為那天晚上我把七……說成……七千說成七百。這使我感到很緊張，看，你能做的就只有保持謹慎。敵人遍布四周，你會意識到那一點，你看。是的，是那樣的。

**亞當和他妻子夏娃同房，夏娃就懷孕，生了該隱，便說：“耶和華使我得了一個男子。”**

132 現在，我就回答你的問題，我的弟兄或姐妹。記住，我不是要跟你們作對，不是。我想盡力幫助你們，看。我愛你們，也愛那些可能對這點持批評態度的人。但我認為這個人不是批評的意思。因為他說“幫助我”，看，可見他們是相信的，他們只是沒有得到聖靈充分的指引，來答覆那問他們那個問題的人。

133 看，夏娃所說的這句話，無疑就產生了這個問題，“夏娃說她是從耶和華那裡得到了這個男子。”

134 你怎麼看這個問題：生命，不管是正確的還是錯誤的生命，若不是來自耶和華，它是來自哪裡呢？誰送—誰送加略人猶大到這個世界上？請回答我。聖經說他生來就是“滅亡之子”。你就用那個問題反問他們；這就像檸檬裡的一條蟲子，看。明白嗎？你看，他們不能……它是什麼。

135 注意，然後，如果你想更進一步分析它。看。這是夏娃所說的話，如果你想按這句話的書面意思來看，須知這是神向那些聰明通達人隱藏它的精意。夏娃這裡說的，說這個男孩是從神生的。但神是個靈，他不能那麼做。明白嗎？現在注意這裡，如果你想要弄清楚的話。“耶和華使我得了一個男子。”看，你不能使這句話聽起來有任何……必須要有對它的正確解釋，看。是的。不是那樣的，如果是那樣的，那麼靈……

136 我們總是繼承父母的本性。你們知道那一點。觀察一個嬰兒，看其本性。亞當是神的一個兒子，夏娃是神的一個女兒；對，是神首先創造的，不可能有一點點邪惡。他們甚至根本不知道什麼是邪惡。

137 那麼為什麼該隱是一個說謊者、一個謀殺者等等呢？他的那些惡性是從哪裡來的呢？問問你自己那個問題。那是古蛇的後裔。明白嗎？難道聖經沒有這麼說嗎？注意該隱後代的繁衍。他成為……

138 這個世界屬於誰？屬於魔鬼。現在誰控制這個世界？魔鬼。絕對正確。魔鬼控制着這個世界。他對耶穌說：“看到這世界多麼美麗榮華嗎？如果你拜我，我就把它送給你。”看，他是這個世界的控制者。他現在擁有這個世界。

139 注意，該隱的後裔是聰明人，那是魔鬼的後裔。或者說，如果你想查查該隱的家譜，查上幾代，你就會發現，他們都是聰明人，他們每一個都聰明。

140 當該隱殺了亞伯，神就給亞當另外一個兒子塞特，塞特是被救贖的義人的一個預表，死了再復活。從那裡……現在注意。他不是肉身生的第一個後裔，他們死了。現在你的腦子開啓了沒有？明白嗎？[會衆說：“阿們。”—編註。] 肉身生的第一胎，只是普普通通的，他預表現代的教會，那是亞伯。為了保留這條根繁衍下來，這個死了以便另一個可以興起，你看。所以，必須再次重生。你們懂了嗎？[“阿們。”] 好的，我這樣說是要確保你們明白了，看。明白嗎？

141 這就是了，完美的預表。所以，亞伯的肉身是從他父親亞當所生的，表現出亞當的品格傾向。但那還是不行，屬血氣的人不能領會來自神的事。因此，就來了一個普通的人，他通過死來恢復那一切；而亞伯的死和靠塞特取代，正好預表了這個人。

142 注意塞特的後裔是什麼樣的人，出自塞特的靈是謙卑的，他們是農民、牧羊人。再看看出自世界智慧的後裔，他們是聰明人，建築師，以及打造金屬的，擁有各種各樣智慧的人。看看他們的結局，他們在那裡，神把他們全部都毀滅了，每一個，只救那些謙卑的人。耶穌不是在《馬太福音》第5章說“溫柔的人必承受地土”嗎？

143 因此，是的，不用擔心。他們根本沒有立足之地。明白嗎？他們不相信那是該隱的後裔。如果你願意聽到詳細的講解，我們有一盤錄音帶是講古蛇的後裔的。明白嗎？不是沒有根據的。

144 我看到有人在報紙上寫了一篇文章，說科學家正在證明，“夏娃吃的不是一個蘋果。她吃的是一個杏子。”看到嗎？那報紙還在我家裡，看。“那是一個杏子。”到底人們要去到多遠……那是屬血氣的頭腦，看。

“還有，其實摩西根本沒有經過紅海。摩西帶領以色列人只是在死海的上游一帶橫跨了一片蘆葦地。那裡有一大片蘆葦，

整片的蘆葦地有一段時間被水淹過，後來水退了。摩西抄近路，穿越了那片蘆葦地。”正統的教會居然接受了這種說法。你們看到那些了。正統的教會居然接受並認為是那樣的。

145 哦，諸位，你們難道還看不出那古蛇的後裔，那敵基督，以及這整件事都是明擺着的嗎？肯定的。是的。

**伯蘭罕弟兄，請為我的小……（哦，我看這是請求代禱的。）  
為我的小孫子禱告，他得了重感冒。他現在住在河景酒店裡。**

146 主耶穌，這位可憐人寫的紙條一定不會落空。那天晚上，她見到你從容不迫地除去一個小男孩所患的急性關節風濕症。她知道你是偉大的神，在此我們為那個小男孩獻上禱告。奉主耶穌基督的名求，使他得醫治。阿們。

147 任何人寫下的任何要求，都不會落空。他們—他們—他們有一個……對我們來說，不管聽起來是多麼簡單，不管事大事小，但是—但是在那事的背後總有它的意義，你看；那位女士，那個小男孩，什麼事都一樣。

**問題 10. 要向猶太人傳道的以利亞，真的是那個曾在世上的以利亞，還是以利亞的靈臨到另外某個人身上？**

看，那是，我—我不敢說。我不知道。明白嗎？讓我把問題再讀一遍。

**要向猶太人傳道的以利亞（哦，是的），真的是那個曾在世上的以利亞，還是以利亞的靈臨到另外某個人身上？**

148 看，如果我能正確地回答這個問題，我就也能回答剛才那個有關以諾的問題，看。但我—我不知道。我唯一知道的事，就是這本聖經說的事。也許是那……看，我—我有點傾向於……現在讓我這麼說吧。我希望聽這錄音帶的弟兄們能明白這一點。我比較傾向於認為，那是一個受他們的靈恩膏的人。因為，看，他說：“難道不是……感動以利沙了嗎？感動以利亞的靈不是感動以利沙了嗎？”看，那是“以利亞的靈”。而且以利沙行出了像以利亞所行的事，看。不過，我，如果我……但我不能說那是絕對正確的。我—我不知道，看。我坦白地告訴你們。我不知道。

**問題 11. 伯蘭罕弟兄，你能否為我解答有關洗禮的問題？《馬太福音》28:19 教導說，“奉父、子、聖靈的名”施洗。而彼得在《使徒行傳》2:38 說“奉主耶穌的名”施洗。這個改變是在《使徒行傳》的什麼時候開始的？我相信施洗要“奉主耶穌的名”。**

149 哦，寫這個條子的弟兄或姐妹，在聖經裡從沒有改變過，看。那個……彼得正是按照耶穌的吩咐去做了。看，如果有人來說：“要奉父、子、聖靈的稱呼”施洗，他們就是不按彼得所說的去做，也就是做神說不該做的事。明白嗎？看，耶穌說……

150 我們只是講一點點，我要向你們做個示範。注意。現在注意，你們在這裡的人能看見。我要放三塊東西在這裡。現在看。[伯蘭罕弟放了三樣東西做示範—編註。] **這是父，這是子，這是聖靈**；三位一體信徒們是這樣相信的，相信他們是三個分開的個體。他們相信是那樣的。明白嗎？哦，然後，讓我……

151 在《馬太福音》28:19，耶穌說：“你們往普天下去，傳福音給凡受造的聽。他……”不對，對不起。我引用《使徒行傳》第2章的話了，我想是的。不，我引用的是《路加福音》24:49。他說……讓我讀一下，那樣我就知道了，看，那麼……因為那天我說的不對……我要確保自己把它說對。我—我知道你說的那些稱呼，但我想看看神是怎麼說的。讓我們從《馬太福音》第29章第16節開始讀。“十一個門徒坐在那裡……”

**十一個門徒……往加利利去，到了耶穌約定的山上。**

**他們見了耶穌就拜他，然而還有人疑惑。**

**耶穌進前來，對他們說：“天上地下所有的權柄都賜給我了。”**

152 看，那麼神的權柄在哪裡？神在哪裡呢？如果天上地下所有的權柄都賜給了耶穌，那神又在哪裡呢？他就在那裡，看。那是他在對你說話。好的。

**所以，你們要去使萬民做我的門徒，奉父、子、聖靈的名，給他們施洗。**



153 三位一體論者在為人施洗時，把它改變成：“我奉父的名，子的名，聖靈的名為你施洗。”這話甚至在聖經裡都沒有。明白嗎？耶穌說：“奉父、子、聖靈的名，給他們施洗……”並不是……每個稱呼各有一個名。只有一個名！注意這裡。耶穌沒有說“奉這些名給他們施洗”，而是一個名，單數，一個名。“奉父、子、聖靈的同一個名”。明白嗎？

154 現在，我想問你。“父”是個名字嗎？[會衆說：“不是。”——編註。]“子”是個名字嗎？[“不是。”]在這裡有多少父親？你們當中有誰名叫“父親”的？在這裡有多少兒子？這裡有多少人？你們當中有誰名字叫“父親”、“兒子”或“人”呢？明白嗎？

155 就像有一次一位婦女說：“伯蘭罕弟兄，‘聖靈’是個名字。那是一個人的名字。”

156 我說：“是的。我是一個人，但我的名字并不叫‘人’。我是一個人，看。但我的名字叫威廉·伯蘭罕；但我是一個人。”

聖靈原是一位。聖靈就是聖靈。聖靈不是一個名字，它是神的一個稱呼。明白嗎？是對神性的一個稱呼，表明神是誰。現在如果……

157 耶穌說：“所以，你們要去使萬民做我的門徒，奉父、子、聖靈的名，給他們施洗。”不是“奉父的名，子的名，聖靈的名”。或者說，不是“奉父、子、聖靈的**名字們**”，而是，“奉父、子、聖靈的同一個名”。如果“父、子、聖靈”都不是名字，那麼什麼是它們的名字呢？

158 如果你說父、子、聖靈是“名字”，那麼它們當中哪一個是名字呢？如果你要給他們一個名字，那是要用哪一個名字呢？如果你想把稱呼喊作名字，那麼你想奉哪一個稱呼受洗，是“父”或是“子”呢？那個名字是單數的，看。

現在我們翻到這裡……《馬太福音》的最後一章。

159 就像我一直解釋的。如果你讀到一個愛情故事的結尾，說到：“約翰和馬利亞從此幸福地生活在一起。”看，它很奇怪，因為你不知道約翰和馬利亞是誰。所以你就回到故事的開頭，找出約翰和馬利亞是誰。看到嗎？

160 那就是你讀《馬太福音》這一段時要做的。你只讀了它最後的一部分。應當回到《馬太福音》的開頭，去了解整個故事的情節。那是《馬太福音》的最後一章的最後幾節。

161 就像你拿起一本書，讀到：“從此約翰和馬利亞幸福地生活在一起。那男的叫約翰·瓊斯，還有那女的叫馬利亞·某某？那是……？不，那是約翰……？那是約翰·亨利，那是某某人？這位是約翰·某某和某某人？”不，你還不知道，你看。要確定誰是誰的唯一方法，是把這本書從頭讀起。看，你不能從這裡斷章取義。你要把所有東西拼在一起，使之成為一幅圖畫。

162 現在回到《馬太福音》第1章。在第1章裡講到一代一代的家譜。然後到了第18節說：“耶穌基督降生的事記在下面。”對不對？[會衆說：“阿們。”—編註。]

163 我要問你一些事。請注意聽。你是這樣稱呼他的。[伯蘭罕弟兄指着三樣東西作示範—編註。]這是誰？神是……[會衆說：“父。”]神是……[“子。”]神是……[“聖靈。”]現在，這個是誰？[“父。”]這個是誰？[“聖靈。”]這個是誰呢？[“子。”]兒子。好的。我們現在弄清楚了。剛才你們說這是誰；是哪一位神？[“聖靈。”]聖靈。好的。看，好的。

**耶穌基督降生的事記在下面：當……他母親馬利亞已經許配了約瑟，還沒有迎娶，馬利亞就從……懷了孕。**

164 [會衆說：“聖靈。”—編註。]我以為你們說神才是他的父。這裡就不對了，耶穌不可能有兩位父親。你們知道那一點。看到嗎？這裡一定搞錯了吧。這些人，如果他們是三個人，那麼誰是耶穌的父親呢？聖經在這裡清楚地說：“馬利亞就從聖靈懷了孕，”父神與此無關。然而耶穌說神是他的父，我們也知道神是他的父。那麼耶穌就有兩位父親；那麼耶穌肯定是私生子了。你看看你自己是怎樣自相矛盾吧？看吧：

**她丈夫約瑟是個義人……不願意明明地羞辱她，想要暗暗地把她休了。**

**正思念這事的時候……**

165 記住，約瑟是個義人。主那時做事跟現在做事一樣，那些預定的人會抓住這個啓示。明白嗎？

**正思念這事的時候，有主的使者向他夢中顯現……**

你們找到這經文了嗎？[會衆說：“阿們。”—編註。]好的。

**……說：“大衛的子孫約瑟，不要怕……只管娶過你的妻子馬利亞來，因她……所懷的孕是從……”**

166 “從父神來的”？我讀錯了沒有？[會衆說：“錯了。”—編註。]我肯定讀錯了。“馬利亞所懷的孕”與父神無關，是“從聖靈來的”。現在我們知道神是他的父親。對嗎？[“阿們。”]那麼這意味什麼？當然，聖靈是神的靈。現在你明白了。看到嗎？

167 父神和聖靈是同一個人，否則耶穌就有兩個父親了。那麼你所敬拜的是什麼樣的人呢？你的神是什麼樣的神呢？明白嗎？明白嗎？聖靈和父神是同一個靈。

**她將要生一個兒子……(注意這個人)……你要給他起名叫……**

叫什麼？[會衆說：“耶穌。”—編註。]“他的名字！”[“耶穌。”]記住。

**……他的名字是耶穌，因為他要將自己的百姓……從罪惡裡救出來。**

**這一切的事成就是要應驗主藉先知所說的話，神的話臨到先知，說：**

**必有童女懷孕生子，人要……稱他的名為以馬內利，以馬內利翻出來就是“神與我們同在”。**

168 神的名字是什麼？父、子、聖靈的名是什麼？[會衆說：“耶穌。”—編註。]聖經說他的名字叫“耶穌”。

有一次，有一個人想在這個教堂裡辯論此事，他說：“伯蘭罕弟兄已經駁倒一切的理論，但他無法駁倒這一點。”他說：“這裡表明了三個不同的人，絕對是，完全是。”他說：“就在《馬太福音》第3章！施洗約翰站在這裡講道，子則從這裡走上來要受浸。耶穌進入水中，接受約翰的施浸，然後從水裡

上來。這時，‘瞧，’他說：‘天忽然為他開了。’又說：‘聖靈像一隻鴿子從天上降下來。天上有聲音說：“這是我的愛子，我所喜悅的……”’就在同一個時刻，出現了三個人。’  
哦，哇！

169 是的。這說明了那些沒有受聖靈之洗以及沒有被神呼召當一個傳道人的人，不能在講台上事奉。沒錯。

靠着神的幫助，我—我—我可以把這個人的論點結成如此一個死結，使他們眩暈。看，我不管什麼……

不，我不是說“我”。那聽起來不對。原諒我。主啊，我不是有意的。我不是，看。我感到主在責備我，看，我不是有意那麼說的。我—我很抱歉。我相信聖靈會向那個人啓示一些奧秘。那聽起來好多了。嗯。

170 就像在為一個樂器調音，當你做錯了某件事，身為基督徒，你會知道自己說錯了話。主不喜歡那樣。看，他把我放進那裡。明白嗎？我根本不配。我只是……我甚至不想做我自己，或什麼其他的。只有神，讓神做工。他是負責發聲的。那喇叭是一種無聲的器皿；聲音是在喇叭後面的那一位發出的。

171 看這裡。那個人誤解了神的話。看，神的話是……記住，“神向聰明通達人是隱藏的，但向嬰孩就顯現出來。”

看，**這裡**是那一個人，耶穌基督，站在地上。天上，當然，是指上面的大氣層。現在注意，“約翰就作見證……”

172 那個人必定想說：“父神在**這裡**，像隻鴿子的聖靈神在**這裡**，而子神則在**這裡**；形成了三位神。”它是錯的。

173 約翰站在**那裡**，他知道**這**是那羔羊。約翰說：“我要作証，我曾看見神的靈，仿佛一隻羔羊……”**這**是聖靈神，我的意思是說像隻鴿子。就像那天晚上一樣，你看，以其說是七百……看到嗎？神的靈！**這裡**是那羔羊。神的靈，那鴿子，就是神。“神的靈從天上降下。從天上有聲音說：‘這是我的愛子，我喜悅住在他裡面。’”

“天上地下所有的權柄都賜給我了。”明白嗎？明白嗎？明白嗎？那就是他。那麼他的名字是什麼呢？[會衆說：“耶穌。”—編註。]肯定的。明白嗎？

174 因此，三位一體論者的理論，就是三位不同的神的理論，那是異教！聖經裡從來就沒有那個教導。獅子的信息，從未這樣教導過，但它在第二個時代被接納了，它是敵基督的。你可以問任何一個人，問任何一位神學家。它只是通過尼哥拉一黨人的教義來的。這就是為什麼三位一體教義隨着馬丁·路德一起出來，又繼續隨着約翰·衛斯理，一直注入五旬節運動。

175 在五旬節運動開始的時候，他們有一個“唯有耶穌”的團體。看，那又錯了。耶穌怎麼能成為他自己的父親呢？看到嗎？所以，那也是錯的。

176 但一個鷹的時代即將來到。明白嗎？這個時代鷹的信息將澄清一切奧秘。明白嗎？

177 “父、子、聖靈”都是對主耶穌基督的稱呼。看，三個都是！馬太說“父、子、聖靈”。彼得說“主耶穌基督”。誰是父？“耶和華對我主說：‘你坐在我的右手邊。’”對嗎？父；子，就是耶穌；聖靈，就是從神而出的邏各斯。“父、子、聖靈”絕對是神彰顯在三種不同稱呼中，或者說是神本身的三種屬性。

178 為了使那些不明白的人弄清楚，可以說這是同一位神的三種職分。實際上，是同一位神的三種屬性。神在三種不同的職分下行事；在父的職分下，在子的職分下，在聖靈的職分下。神在三裡得以完全。你記得敵基督的數字是四嗎？明白嗎？神，“父、子、聖靈”，絕對就是“主耶穌基督”。

179 若你只奉“耶穌”的名洗禮，那就錯了，就是說，“奉耶穌的名為你施洗”，那絕對是錯的。我認識許多名叫耶穌的人。哦，拉丁語國家到處都有名叫耶穌的人。

180 然而這裡是“主耶穌基督”，這就確切地分別出他是誰。

181 這就好像有許多姓伯蘭罕的人，如果你要說的是我這個人的話，我是威廉·瑪利安·伯蘭罕。那才是我。周圍也還有許多姓名是威廉·伯蘭罕的人等等。

182 但是，這是明晰地稱呼一個人，主耶穌基督，看，受膏的那一位。只有一位。沒錯。

你們若對那題目還有疑問，你可以寫封信或什麼，或在我舉行另一個問題解答聚會時提出來。我要設法答完其它的問題，再看看我能否為這些忍受痛苦的病人禱告。

**問題 12. 伯蘭罕弟兄，如果這個問題不合適，不符合那……就不要回答。（這很好，我欣賞這一點。）什麼樣的孩子能被提，那些很小的孩子能被提嗎？謝謝。**

他們都沒有在紙條上簽名。看，若你不簽，也不要緊。

183 看。當神在創世以前把一個名字寫在那羔羊生命冊上的時候，世上沒有任何東西能將它擦掉，因為那是用基督寶血那種墨水寫下的。不管他年齡有多大，**這麼大，那麼大，或那麼大**，不管多大，都是一樣的。明白嗎？所有孩子，所有真教會，一切都是，是……神按照他的預知寫下的。

184 看，但我們不知道。你說：“伯蘭罕弟兄，你可以證明你在上面嗎？”不。我不能證明。神可以使用我這器皿去做其它事，也同樣可以使用你。但我相信，我因信得救了。我得救不是靠着知識，乃是因着信！那就是你得救的方法。那就是我們所有人得救的方法。

185 然而，記住，神是無限的。你們相信嗎？[會衆說：“阿們。”—編註。]無限的！哦，身為無限的神，那使他……還有就是，他也是無所不知的神。你們相信嗎？[“阿們。”] **無所不知**指的是“他知道所有的事”。他若不是無限的，他就不—他就不可能是無所不知的。看，他沒有不知道的事。他認識世上的每一條小蟲子，那小蟲子會眨多少次眼睛，那小蟲子會製造多少脂肪，它們那些小蟲子一共會製造多少脂肪。他知道你的每一口呼吸，也知道那口氣會進到你肺裡多深的地方去。那就是無限的。

186 看，如果他是無限的，那就使他無所不知。對不對？[會衆說：“阿們。”—編註。]如果他是無所不知的，那就使他無所不在，因為他確切地知道某事要發生的時間，從小時，分鐘直到五萬五千分之一秒內要發生的事。明白嗎？現在懂了沒有？[

“阿們。”]那麼，他知道萬事。那就是他擁有一切權柄、知道萬事并能行萬事的原因。

187 現在讓我們看。“神的所有的孩子……神的每一個……他們什麼時候……”看，記住，當耶穌……聖經說……

188 我們知道耶穌大約在主後 30 年被殺。對嗎？我猜想是在公元 30 年，大約是在年中。

189 看，可是聖經卻說那羔羊在世界未創造之前已被殺。你的名字，當那羔羊的生命冊……那羔羊被殺，是為了贖回這本冊子……這是一件偉大的事，它可能會帶來激情。看。當那一當那一當那羔羊……現在記住，聖經說那羔羊的生命冊在創世以前已寫下了。你的名字也是那羔羊在創世之前被殺時，就被寫進那冊子裡，耶穌要贖回名字寫在那冊子裡的每個人。明白嗎？你現在清楚了嗎？

190 看，沒有一件事是不按規律的。它們都準確地按照神偉大的時間表在運行，看，就像一個鐘在準確走動着。在創世之前，你的名字就被寫下，那羔羊被殺，就是為了贖回寫在那冊子上的人。現在他前來拿那本書，認領他所救贖的人。

我現在不想展開這個話題，否則我們今天就無法回答其它問題了。好的。看問題：

### 問題 13. 地獄和燒着火與硫磺的火湖是不是一回事？

191 不是。聖經裡翻譯為地獄的，我相信……看，這裡坐着許多學者，我要向他們表示敬意。我們的艾弗森弟兄坐在這裡，還有維爾弟兄，以及真正是神學家的許多弟兄。翻譯成**陰間**的那個詞，意思是“墳墓”。對嗎？那是希臘文的墳墓。但火湖是另一種東西。因為在《啓示錄》裡說：“陰間以及所有的一切都被扔進了火湖裡。”明白嗎？好的。現在讓我們看。

### 問題 14. 若不是的話，火湖和地獄是不是永恆的？

192 不是的。不是的。任何被造物都不是永恆的。不是的。任何被造物……那就是為什麼沒有永恆的地獄的理由。如果有人告訴你，你將在一個永恆的地獄裡被燒，我要他指出經文的根據。明白嗎？沒有那麼一回事。

193 地獄是為魔鬼和他的天使，為敵基督和他的追隨者而造的；那是為魔鬼，為化身的魔鬼而造的。地獄的被造是為了那個，是要毀滅。任何有……任何東西……

194 只有一樣東西，在整個宇宙中只有一樣東西是永恆的，那就是神。在還沒有原子或電子之前，在還沒有宇宙光，電子或宇宙中的任何東西以前，他就是神。他是創造者。

195 那是你成為永恆的唯一方法，就是接受永恆的生命。希臘語的永恆生命，我想是 **Zoe**。對不對？Zoe。佐伊。然後，那生命，神把它賦予你。就如你父親通過與你母親的婚誓，喜悅地將生命賦予你，你父親喜悅地賦予，（抓住我說的）賦予生命給兒子。那也是神所做的，他喜悅將他的生命賦予一個兒子。明白嗎？那麼你就成為他的一部分，就是 Zoe，就是神自己的生命。“我又……賜給他們永生。”

196 “在末日我要叫他復活。”那是唯一的方法，那一那……使你擁有永恆的生命。那永恆的生命認識它的身體，而那身體必須出來。那身體可能……它不可能一直躺在墳墓中。正如基督的靈降在那身體上，神的靈降在基督上，在那個大日子，他知道那身體一定會復活；基督的聖徒們也要在他們的身體裡復活過來。

197 記住。當耶穌死時，他下到陰間。因為他必須去那裡，他是為我們承擔罪的。“他向陰間裡的那些魂傳道，就是那從前在挪亞時代、神容忍等待的時候，不信從的人。”對不對？他去陰間對那些魂傳道，就是那些與神隔絕的魂。**死亡**的意思就是“分離”。他們已經與神分離，再也不能回來了。耶穌下去，見証他就是聖經所說的那女人的後裔。

198 我們先前談到古蛇的後裔，看看古蛇的後裔做了什麼？他成為敵基督，以死亡結束，與神分離，那匹紅馬。而那女人的後裔，則是生命，最後騎在白馬上，那是基督。看到嗎？那是什麼？一個反對另一個，古蛇的後裔反對那女人的後裔。你們現在明白了嗎？哦，我們要是能夠在這個問題上多談一點就好了！那樣做不是很好嗎？但是，還是讓我們繼續回答問題吧。



**問題 15. 伯蘭罕弟兄，第一個騎者，第一個印，是否應驗了《帖撒羅尼迦後書》所說的“必顯露出來的大罪人”？**

199 是的。沒錯。它的確應驗了。那是一道簡單的問題。它的確應驗了。他就是那個大罪人。這是在不同階段中騎在馬上的同一個人，直到他騎在一匹叫作“死亡”的灰馬上。基督則通過因信稱義、成聖，騎在白馬上，就是那生命。你看。

**問題 16. 那些在各個教派中、但不屬於基督新婦的重生的信徒，他們會怎麼樣？**

200 哦，我想我們在不久前解釋過那一點。看到嗎？他們將進入大災難。他們將在大災難中殉道。他們在千禧年之後才復活接受審判。明白嗎？因為聖經說其餘那些活着的……“其餘的死人還沒有復活，直等那一千年完了。”然後有一次復活，兩種人都復活，所有義人的和不義的人都要接受基督和新婦的審判。基督要帶着他的千萬聖者降臨地上。對不對？那就是他的新婦。

201 審判已設立。案卷展開了。案卷展開了。並且另有一卷展開，就是生命冊。基督將山羊和綿羊分開。對不對？但那與新婦無關。因為她在審判台上，她是王后……王后與王在一起。“基督與他的聖者們降臨，千千萬萬的人事奉他，”那是他的妻子。審判已設立，然後綿羊就與山羊分開。還記得那天晚上我帶來的的那首短詩，關於牛仔的沉思，好讓你們明白，記得嗎？明白嗎？就是那樣。

202 不，他們是那屬世的教會，是在教派中的那些人，他們是真基督徒，他們得到這信息但總是不明白它。就像這信息從來沒有向他們傳講過一樣。那些在混雜的人中聽到這信息的人，除非他們的名字在那羔羊的生命冊上，否則這信息就從他們頭頂上越過去了。是的。但是他們都是好人。

203 他們會復活并接受審判，那些向他們傳講這信息的人會審判他們。“豈不知聖徒要審判世界嗎？”他們將是這信息傳講的對象，看。他們將是這信息傳講的對象，向他們見證這信息的同一群人對他們說：“從教派裡出來！”明白嗎？我希望那已經回答了你的問題。我這裡還有很多……

**問題 17. 伯蘭罕弟兄，那擁有以利亞靈的第七位使者，與在被提發生後的三年半期間，被派往十四萬四千猶太人那裡去的以利亞是不是同一位？我們有些人在這一點上搞糊塗了。**

204 不。他們不是同一個人。看，他們是兩個不同的人。擁有以利亞靈的以利沙不是以利亞。以利亞的靈臨到一個叫施洗約翰的人身上，他也不是以利亞。老底嘉教會時代末期的第七位使者不是以利亞本人。他將是一個外邦人，并被差派到他自己的人裡去。

205 以利亞，或者說以利亞的靈，會去到……被派到猶太人那裡去，他將是個猶太人，看，因為他們要被派遣到自己的同胞當中去。那是我得到的啓示。我為什麼……湯米·歐斯本弟兄和我那次也談到這個話題，湯米和我，我當時還完全不知道。我只是為病人禱告。

206 我去那裡看一位女士，她是來自威恩城堡福音堂的一位海外傳教士。她的乳房因患上癌症變得那麼大。她就住在我們曾經住過的那個小屋裡，就在那條小路邊。我為那位親愛的姐妹禱告。她得到了醫治，又回到傳教的工場上。當……她是從非洲來的。她在房間裡留下一本有關傳教方面的書。

207 我—我當時想：“哦，傳教士都是很好的。”我……我那時從來沒有想過關於傳教士的事。我只認為：“哦，傳教士是神在海外的一種職分。那是……而這裡是我的事工場所，就是第八街和佩恩街交叉的地方。”所以，我就繼續盡力地事奉主。

208 但有一天，當我坐在那裡學習的時候，我拿起那本書。那書裡有一張相片，是一位年邁的鬚髮蒼白的黑人相片。在它的下方寫着像這樣的幾句話：“白人，白人，你的父親在哪裡？看，我現在又老又糊塗，理解得很慢。如果我年輕的時候就認識耶穌，我就會把耶穌帶給我的同胞。”哦，我讀了那幾句話。

209 當時有什麼聲音一直對我說：“再讀一遍，再讀一遍。”我就一直讀着。哦，我相信你們有時也會有這種感覺。“一遍又一遍地讀。書中有些東西。”

210 就像那天在格林磨坊，我從山洞裡出來。我并不明白，那些受聖靈感動說方言并呼喊的人，怎麼會是敵基督。他們擁有真正的聖靈恩賜，說方言，卻仍然屬於魔鬼。那是真的。我可以向你們證明那是事實。是的，確實是那樣。注意……他們站在那裡。

211 因此，說方言并不是擁有聖靈的証據。它只是聖靈的恩賜中的一種。明白嗎？魔鬼也會模仿行各種神跡，神的醫治等等。

耶穌說：“當那日必有許多人對我說：‘主啊，我不是奉你的名趕鬼嗎？我不是……？’”那是指傳道方面的事。“‘我不是奉你的名行了異能和所有這些事嗎？’我會說：‘你們這些作惡的人，離開我去吧。我從來不認識你們。’”

212 聖經說：“兩降給義人，也降給不義的人。”在麥田裡生長的稗子，也會與麥子一樣歡喜和吶喊，因為它與麥子一樣受到雨水的澆灌。“但是憑着它們的果子可以認出它們來。”那稗子可以站在那裡拼命地開心吶喊，它飽受雨水，這正是麥子所飽受的同樣的雨水。

213 這就是了。所以人們可以呼喊，說方言，模仿他們想模仿的一切；然而到那日，他們將被稱為“作惡的人”。

214 就像我不久前告訴你們的，要聽從我所說的！留意聽。回顧并用神的道省察你自己，看看你處在什麼境地。

215 你們那些剪短髮的女人，要留長你們的頭髮。你們穿短褲的，要換掉。行為舉止要像個女士。如果你們男人還在抽煙，還進出公共游泳館的話，停止吧。我不管你們怎樣標榜自己是基督徒。如果你仍然堅持那個教派組織的立場，說：“這是對的，這是對的，”你最好停止。回顧并用神的道來驗證那個組織。我們陷入……

216 我們應該生活在更高處，不該停留在女人剪短髮之類的事上。在現今時代，我們要回歸到某件事，那就是神正向我們啓示的、創世以來就隱藏在那書卷裡的奧秘。那些在小事上忠心遵守的人，會得到其它事上的啓示。如果在小事上不遵守

的話，這些啓示就會從他們頭上越過去，像東離西那樣遠。它只會……

217 就像基甸分開他的人一樣。他手下的人成千上萬。神說：“人太多了。再把他們分開吧。”神又給他們另一個試驗。他說：“再把他們分開。再把他們分開。”反復篩選，直到只剩下一小群人。神說：“那就是我要用來工作的一群人。”事情就那樣成就了。

218 五旬節教派的婦女們（來回穿梭）參加了聚會，聽了神的道，也知道女人剪短髮是錯的。你以為她們會照神的道去行嗎？不會的。每年當我經過時，剪短髮的女人總是比我前次來時增多了。

219 有人說：“那有什麼關係……你應該……”他說：“哦，伯蘭罕弟兄啊，人們都把你當成先知。”

看，我沒有說我是先知。沒有人聽到我自稱先知。但我要說，如果你那樣做，如果你認為那是……

那些人說：“你為什麼不教人們怎樣領受聖靈，怎樣得到**這個**，還有怎樣得到大的屬靈恩賜，以便幫助教會呢？”

那些連 ABC 都不懂的人，我怎麼去教他們代數呢？沒錯。你應當從小事做起。從基礎做起，把底子打好，起步要正確。阿們。好的。

220 我究竟說了些什麼呀？讓我們來看。我不是有意要離題。請原諒我，看。好的。“有些……我們有些人在這一點上搞糊塗了。是不是同一個以利亞……”是的，嗯哼。問題是那樣的問的。

不是。這位來到外邦人中的以利亞，是擁有以利亞的靈恩膏的外邦人，因為神每次都是用那同一個靈把他的子民從混亂之中帶出來。那個靈很好地達到了神的目的，因此神再次差遣以利亞的靈回來。因為，看……

如果神選用一個聲望高的、受過教育的人，那麼就會吸引同類的人。

221 他差來一個連 ABC 都不認識的人，甚至連說話發音都不準，就像這樣的人；是從邊遠的曠野來的人，把信息帶給意念單純的人。[伯蘭罕弟兄打響指一下—編註。] 他們就那樣接受了。他們接受了，看。若是那種穿翻領聖袍的人……

222 就像保羅說的：“我來到你們當中，並不是憑着高深的教育，乃是憑着復活的大能。”神花了三年半的時間在阿拉伯把保羅在世上所受的教育掏空。神也花了四十年的時間把摩西在埃及所受的教育全部掏空。明白嗎？這就是了。那是……

我不是說神不……我不是在支持文盲，我—我是想告訴你，它用的不是……屬世的教育不能……

223 這世界的智慧是敵擋神的。教育已成為這福音有史以來最大的攔阻。如果我們沒有這些教育，我們現今就不會有大神學院這類的東西了。心思單純的人才會聽從神的道。可是現在他們滿有修養卻是一團混亂，又被束縛在那些組織中，直到與那組織難離難棄。就是那樣。他們接受了那個靈。你曾把一個好女人嫁給一個卑鄙男人嗎？結果不是那個卑鄙男人變得與那好女人一樣好，就是那好女人變得與那卑鄙男人一樣卑鄙。明白嗎？沒錯。

224 這就是為什麼神說：“從他們當中出來，我已準備好要提走你們。”你必須有某種信心，使你能够被提離開這裡。

### **問題 18. 《但以理書》9:27 所說的一七之內所堅定的盟約是什麼時候？**

225 盟約的一七之半，是耶穌基督在世上向猶太人傳講福音的時候堅定的。耶穌從來沒有去到外邦人那裡。耶穌當時告訴他的門徒說：“不要到外邦人中去。”那只是給猶太人的。明白嗎？耶穌傳道三年半。那就是《但以理書》所說的第七十個七的前半段中彌賽亞所要做的。

226 記住，主耶穌確實向猶太人印証了他自己。但他們的眼睛被蒙蔽了，為的是要把外邦人帶進恩典裡來。你看不出神的整個計劃嗎？明白嗎？耶穌基督証明他自己是一個先知，他所做的事正是先知做的事，向人們顯示了一個先知的一種跡象。正如經文所說的：“你自己的話說：‘若有人說他是屬靈的，或者

是一個先知，注意他所說的話。若他是先知，他所說的就必應驗，而且他所說的話會不斷地應驗。”

227 就像，你看聖經裡這樣說：“叩門，就給你們開門；尋找，就尋見；你們祈求，就給你們。”看，如果你留意，這裡的“叩門”。只是不停地敲門。[伯蘭罕弟兄開始敲擊講台二十三下一編註。]一直站在那裡敲。就像那個不義的官，他不答應婦人的祈求，但那婦人不停地敲他的門。她說：“我這案子就指望你了。”[伯蘭罕弟兄停止敲擊講台。]不是平淡地說：“主啊，我想要這個。阿們。”不是那樣。要站在那裡一直敲門，直到你得到所求的。你知道你會得到。主如此應許過，因此你就一直在那裡，直到那應許實現。明白嗎？

這後半部分，這七十個七的後半部分，要在真教會被提後的大災難中應驗。然後就是那後三年半，要由《啓示錄》第11章的兩位先知，看，以利亞和摩西，來向猶太人堅定盟約。現在讓我們看看下一個是什麼問題：

**問題 19. 如果你是神所揀選的之一，你會在新婦裡被提嗎？**  
(會的。嗯哼。是的。那是一道簡單的問題。)

**問題 20. 伯蘭罕弟兄，你的意思是有七千人沒有向巴力屈膝，還是七百人呢？**

228 我的意思是要說七千人。請原諒我，看，這只是一種……它只是一種講話時的口誤。我只是……

就像剛才。你們有沒有注意到我站在這裡，說“作見證看見神的靈仿佛那羔羊……”？是不是？是不是？那羔羊當時是在地上。對不對？應該是“作見證看見神的靈落在那羔羊身上。”

229 看，經上說：“這是我的愛子，我所喜悅的。”你明白嗎？看，那是根據希臘文的語法，把動詞放在副詞前面。但你注意這裡，其實不應該這麼翻譯。要領會神的道，看。聖雅各版聖經翻譯成：“這是我的愛子，在他裡面我喜悅居住。”但實際上，按今天我們說話的習慣，就成了：“這是我的愛子，我喜悅居住在他裡面。”次序倒過來了，看。明白嗎？“這是我的愛子，在他裡面我喜悅居住。”看到嗎？我們今天會這樣說：“這是我的

愛子，我喜悅居住在他裡面。”看，同樣一句話，只是前後次序變了。看到嗎？

230 是的，我的意思是……請原諒我。我……還有，你們聽錄音帶的弟兄們和朋友們，聽我說。我不是有意那麼說。我——我——我是一個福音傳道人。我，已經很多次講過那個內容，我知道是七千人。我只是偶然說成了七百人。我不是有意說只有七百人。我的意思是，你……我没有看着聖經來讀出那節經文。我是說話時無意說出口的，把七千說成了七百。我經常犯這樣的錯誤。我——我是真的很笨，所以請你們原諒我。好嗎？我不是有意那樣說的。

### **問題 21. 基督的新婦和基督的身體是同樣的嗎？**

231 是的！明白嗎？看，在這裡我不想進一步談論它，因為我會……專門用一場講道來講它，看。今天我不會講。但我要向你們指出這點。當神賜給亞當新婦時，是從他的肋旁取的，亞當說：“她是我的骨中的骨，肉中的肉。”對不對？

232 當神賜給基督新婦的時候，就是神的靈賜給肉身一個新婦，基督被人從心臟下面的肋旁刺入，水和血流出來，他也交出了他的靈魂；那就成了“基督骨中的骨、基督肉中的肉”。我們就是那骨和肉；新婦會成為基督的骨和肉，正是那樣的。她們是……那是基督的新婦。

### **問題 22. 基督的新婦會……？基督的新婦在被提之前會有事工嗎？**

233 當然有。就是目前所進行的，看，基督的新婦。肯定有的，就是這個時代的信息，看，基督的新婦。肯定是。基督的新婦是由使徒、先知、教師、傳福音的、牧師所組成的，對不對？[會衆說：“阿們。”—編註。]那就是基督的新婦。肯定是。她有一個事工，偉大的事工，這個時代的事工。它將是如此謙卑。

234 記住。上星期天當我開始講這些的時候……？你們有多少人在這裡，看，還記得我所傳講的嗎？謙卑。哦，不要忘記那一點。我要在這裡停一會兒，再次告誡你們。記住，當神預告將有偉大的事發生時，人們總是用自己的智慧而去盼望那些

與神的道不相干的事，以至於錯過了神的預言的應驗。當神說出任何偉大的事時，世人都會嘲笑。他們笑：“一群無知的人！”沒錯。

對那些偉大的世人，那些高大的教堂，他們說：“看，多麼壯麗啊！”但神說：“一群無知的人啊！”看，你要留心。我不說都會那樣、絕對會那樣，但一般是那樣的。

235 看！有一個偉大的、神聖的、正統的教會，說：“我們明白真道。我們有學校。我們有神學院。我們的人多麼有修養！哦，數百年來我們一直忠於耶和華。我們是真教會。我們是猶太教最高評議會。我們有世界基督教協進會。法利賽人和撒都該人雙方，以及所有的教派，都聚集在一起，”就如當今世界一樣。看到嗎？“我們是合一的，是個教會聯合會。我們是有權勢的大人物。我們懂那聖經。那個站在水中，滿臉鬍鬚，披着羊皮，不學無術的小子是誰，他憑什麼叫我們這樣做？”他們當然聽不進他的話。

236 但聖經說，在《瑪拉基書》第4章……第3章說：“我要差遣我的使者，在我前面為我預備道路。”在施洗約翰之前七百一十二年……哦，偉大的先知以賽亞站在那裡說：“有人聲在曠野裡喊着說：‘預備耶和華的路，修平他的道。’”沒錯。人們說……而大衛……哦，許多人！說：“大小山岡都要削平。”

237 哦，他們說：“會有一個……當這個人一到，他一伸手指，就能移山。哦，所有的窪地、溝渠都會被升高。所有崎嶇不平的地方就成了平地。弟兄，我們可以在這些地上種玉米。哦，當這個人一到，我們就可以幹一番偉大的事業啦。”看到嗎？

238 他們期待神搖動曲柄，把天梯放下來，他們說：“下來吧，我們彌賽亞的偉大先驅者。”等他一走，他們就收回天梯，他的事工也就結束了。然後，他們又把天梯降在那神學院旁邊，說：“行了，我的愛子，你下去告訴他們吧。”看到嗎？哦，哇！

239 看，當先驅者來到時。情況如何呢？來的是一個對他們的學校一無所知的人。他連一張會員証都沒有。哦！他沒有任何



証書。沒有。甚至沒有人知道他一生中是否上過一天學。你也無法從他的言談中聽出他是否受過教育。他講話根本不會使用一個……神學詞匯。他出口就是毒蛇、斧頭、曠野、樹木，以及那類話語等等。他說話不會使用當代神學的一套術語，或是今天或任何時候的神學術語。

240 按我們印第安納州的土話來說，他像一根“黃樟木”。不知他來自什麼灌木叢。他沒有刮過一次鬍子，頭髮是豎立在他頭上的。我猜他最多兩三個月才洗一次澡。對的。他晚上睡覺從不穿睡衣。他從來沒坐過汽車。他從來沒刷過牙。哦，哇！這是什麼樣的人啊！肯定不是什麼先驅者。

241 他舉步沉重地從曠野中出來，像那樣喊着說：“我就是那在曠野中喊話的聲音。為主預備道路，修直主的路！”

242 有些教師站在那裡說：“哼！小伙子，你有没有……？我們不能在這個布道會上跟你合作。在這裡，我們不能那樣做。哦，你的証件呢？你的身份証明在哪裡？”施洗約翰沒有理睬他們。他有一個信息，他只管繼續傳講，你看，他照樣傳講他的信息。

243 他們說：“哦，等一等！如果我們今天下到那裡去，我們會帶我們的主教同去，看看他的看法是怎樣的。我們要去看個究竟。主教是我們教會的頭。我們知道，那人必須承認那一點。如果那人是神差來的，他會承認我們的主教。”

244 於是，他們一大排人，那些權貴人物就去了，站在那裡。

245 約翰指着那些穿着翻領長袍的“神父們”，喊着說：“你們這些毒蛇的種類！你們這些草中的蛇！”等等。“誰指示你們逃避將來的憤怒呢？你們知道你們的時候不多了。不要以為……你們說：‘哦，我們屬於這，屬於那。’我告訴你們，我所事奉的神可以從這些石頭中興起亞伯拉罕的子孫來。”哦，哇！

246 他使用那些與神學演說格格不入的詞匯說話：“我說斧頭已經放在樹根上了！因此任何不結好果子的樹就會被砍下來丟進火裡！哦，我確實會用水給你們施浸，是悔改的洗，但在我後面還有一位要來。月亮要變成血！你將……哦，哇，他要揚

淨他的場！然後他要把那糠用不滅的火燒盡了，把麥子收進倉裡。他要分開麥子和雜草。”哦，哇！多麼明確的信息啊！

247 他們那些人說：“這傢伙？哼！他說些什麼呀，他說這是什麼時候了？哦，他真無知！我們的瓊斯弟兄就在這裡。如果說這時代誰有資格做那事的話，那就是他。**某某**主教可以做；**某某**神父可以做。”哦，哇！看到嗎？

神在簡易之中，看，他在簡易中行事。

248 你知道，有一天約翰站在那裡說：“是的，他就站在你們中間！”約翰堅信他自己是那個先驅者。他知道自己是誰。那就是他敢於撕下那些假面具的理由。約翰對其他人說：“不要害怕，要繼續前進。你是士兵，就服從你的長官。你若做了惡事，你就除去那……”

249 那些人問：“我們應當怎麼做？我們是否要放棄做**這件事**？我們是否要停止做**這件事**？”

250 約翰說：“就像你以前一樣繼續。繼續做下去。繼續做下去。繼續做吧。如果你在種馬鈴薯，就繼續種。明白嗎？你們當兵的，不要以強暴待人。還有你做這事的。不管你在做什麼，繼續做下去。服從你的主人，等等。”

人們問他：“拉比，我們應做什麼？”

251 約翰回答說：“繼續做你手中的活，看。但有一位在你們當中，你們不認識。”約翰認識，那就是他的信息的時代。他知道他要介紹那個人。約翰知道他在那裡。“那一位就在你們當中！你們認不出他。事情正在進行中，但你們一點不知道。”於是，“有件事要發生，”約翰說：“你們看，他會在這裡。我會認出他。”

252 終於，有一天，約翰說：“看啊，就是他！神的羔羊，除去世人罪孽的！”他接着又說：“我的時間已到了。我已經把你們介紹給他。現在我必衰微。我必須退出，現在由他來接管了。”

“千禧年在即，很快，看，時間已近了。”當基督來到……

253 約翰說：“他要，哦，他要撕去假面具。他要—他要把麥子和糠分開，他要把糠用火燒盡。他手裡拿簸箕，要揚淨他的場！”但他是怎樣一個人呢？一個小小的……

254 看，那些人早已想像好基督來時的情景，“哦，人們啊！他會有一枝一英里長的矛。他要站在巴勒斯坦那裡，就站在那裡，只要……站在一朵白雲上面，把那些羅馬人，像**這樣**一個一個丟進地獄。他就一直**那樣**做，看，直到把他們全部都丟進地獄裡。”哦，他們把那些事全都定好了。

但當事情發生時，卻是一隻小羔羊從人群中走出來，溫柔謙卑，被人們推往**這裡**推往**那裡**。

255 甚至連約翰也拿不準了。看看約翰，這位先知，他說：“去問問耶穌。他真的是將要來的那一位嗎？”耶穌是如此謙卑，以至於那位先知也錯過了他。約翰說：“他是不是將要來的那一位，或者我們要等候別人呢？”

256 看，據《馬太福音》第 11 章記載，耶穌並沒有給約翰的門徒們一本書，讓他們轉交約翰。當約翰的門徒們來找耶穌的時候……

約翰在監獄裡。他如此疑惑不解，以至於他……我相信是彭伯說過：“他那鷹一般的眼睛蒙上了一層薄霧，”你看。他可能……他曾翱翔高空，但他已落在地上了。當他的使命結束後，他就再次落到了地上，看，因為他們把他送進監獄，你看。他那雄鷹的翅膀再也用不着了，所以他就躺在那裡。但約翰曾比先知中的任何一位都飛得高。

257 讓我告訴你們一些事。神使用過約翰。耶穌知道這事，看，因為耶穌是道成肉身的神。明白嗎？他曾是……他在那裡說，他說……

看，耶穌並沒有給約翰一本書，教約翰在獄中如何注重自己的行為。比如說：“你們等一等。我來寫一篇小文章，你們帶回去給約翰，告訴他要因我的緣故在獄中多多檢點自己。”看到嗎？沒有，耶穌從沒有說那話。

258 耶穌也沒有說：“去告訴約翰，他從監獄出來之前該先拿到哲學博士學位。”看到嗎？如果約翰真擁有那個學位，他就會跟其他人一樣，他就會拒絕神。

約翰是誠實地問耶穌問題的。

259 於是耶穌說：“等到聚會完畢，你們去告訴約翰所發生的事，他就會明白。如果你們告訴約翰所發生的事，他就會明白。”看到嗎？明白嗎？“只要去告訴約翰……告訴他。告訴他這是……因為他在監牢裡，不能參加這裡的聚會。但你們參加了這個聚會，並看到發生了什麼事，你們去告訴他。”

因此約翰的門徒們說：“好的，夫子。”

260 聚會後約翰的門徒們翻過山岡走了。耶穌坐在岩石上，目送他們翻過了山岡。

261 耶穌轉過身對會衆說：“在約翰的時代，你們出去看誰呢？”明白嗎？耶穌說：“你們出去要看什麼？你們是否要看穿翻領長袍和細軟衣服，聲望高和有學問的人。你們出去要看的是那種人嗎？”他說：“不要看他們。你們知道他們屬於哪一類嗎？他們親吻嬰兒，你們知道，他們在皇宮裡工作。他們，約翰不是那一類人。”

262 “哦，”耶穌接着說：“既然如此，你們為什麼出去呢？是要看一個被給予一項事工，並會把這事工和組織掛鉤的人，或者像那一類的人嗎？跟每個人握手……如果一神論教派不接受他，他就轉到三位一體論教派的人嗎？如果三位一體論教派不要他，他就跳到神之會教派或其它任何教派去的人嗎？你們要看的是那種隨風搖動的蘆葦嗎？哦，不。約翰可不是那種人。”

263 耶穌問：“那麼你們究竟要看什麼？是看一個先知嗎？”他說：“我說那是對的，但我要告訴你們所不知道的事；約翰比一個先知大多了。他比先知大。如果你們能接受這點，他就是經上所記着的那一位，‘我要差遣我的使者，’就是《瑪拉基書》第3章裡所說的那一位，‘他要在我前面預備道路。’”明白嗎？

264 但人們不明白。甚至門徒們也不明白，看。沒錯。哦，哇！簡易之神！要謙卑，看。要先降下……當神應許要有大事發生時，看，它在神的眼中就是偉大的。

265 看，如果你們想要牢記這一點，我要你們……你們在腦子裡牢記這一點。那麼當這種事發生時，你就能改變它。你彎腰撿起一朵今年春天的小花，或是普通的一片草葉子，拿在你的手中，說：“我要抓着我手中如此簡易的這朵花草，弄明白是什麼創造了**這個**。我要看看，那些能把火箭射往月球的大腦，是否能製造出這片草葉。”你隨時能得到一片草葉。你可以深信這一點。你總能得到一片草葉。對不對？這草葉裡面有生命，看。道理就是這樣簡單樸實。

266 你看，如果一個人是個偉人，沒錯，如果他能偉大到讓自己變得淳樸，看。那麼他就可以找到神。但如果他不能讓自己變得淳樸，他就永遠找不到神。因此，你應當讓自己變得淳樸。現在，第……

**問題 23. 在《啓示錄》5:9 裡，當那羔羊拿了那書卷時……那些唱新歌的人是誰？他們是——是被提的聖徒嗎？**

267 不是的。《啓示錄》6……5:9。不是的。如果你留意的話，這些人並不是聖徒。他們有……因為耶穌還沒有領回他的產業。明白嗎？他們不是聖徒。如果你注意，他們是那二十四位長老和四獸，是他們唱歌。

268 讓我們讀這節經文，以便那提問的人……然後我試試……我這裡還有六、七個問題，我想我可以在幾分鐘內解答它們。讓我們看看。《啓示錄》5:9。讓我們從前一點開始讀。提這問題的人，看，一定很誠摯，他們想知道這個答案。注意。

**他既拿了書卷，四獸和二十四位長老就俯伏在羔羊面前，各拿着琴……和盛滿了香的金爐，這香就是衆聖徒的祈禱。**

**他們唱新歌，（看，看）說：你配拿書卷，配揭開七印，（看，）……你贖了我們……**

**又……叫我們成為祭司和王……**

269 那是在天上的一群，不是指那些被贖的。好的。

**伯蘭罕弟兄，如果所有那……**

等一等。[伯蘭罕弟兄停下一編註。]我猜想……對不起。

**伯蘭罕弟兄，如果所有那些屬神，（是的），那些屬神的人都被提了，那麼以利亞和……摩西是從哪裡來的？**

270 在什麼地方出錯了。在什麼地方出錯了。一定是那樣的。有什麼事已經發生了。看到嗎？有什麼地方出了什麼錯。每個人感覺還好嗎？[會衆說：“阿們。”—編註。]沒有……沒有誰病了，或什麼事都沒有嗎？

[會衆中有一個弟兄說：“再讀《啓示錄》第5章第9節。”]讓我們來看，《啓示錄》……，弟兄，第幾章？[“第5章。”]第5章。[“第5章。”]

哦，問題找到了！哦，我剛回答的那個問題。現在讓我們看。“你……”就是這裡：

**他既拿了……書卷，四獸和二十四位長老就俯伏在羔羊面前，各拿着琴和盛滿了香的金爐，這香就是衆聖徒的祈禱。**

**他們唱新歌，說：你配拿書卷，配揭開七印；因為你曾……被殺……**

就在這裡！就在這裡！我就是在這裡出岔的。對不對？

**……用自己的血……從各族中贖了我們，來歸於神……**  
...

271 這就對了。現在，你們是怎麼看這件事的？哦，如果這不是聖靈的同在，那麼是什麼呢？他不會讓……看，我只讀了那一節經文的前半部分。看，它只是一節的……或者寫在這裡的一部分，就想省略過去，因為我在看着那鐘，想早點把這些問題解答完。但你們看到聖靈攔阻了我嗎？榮耀歸給神！看，我沒有讀那一節的後半部分。看，我讀到“又……”。看這裡，“他們唱新歌。”我停住了，看。但看這裡：“他們唱新歌，說：‘用自己的血從各族、各種語言、各民、各國中贖了我們。’”肯定

的，那是指被提的聖徒。哇！哦，哇！哦，哇！明白它了嗎？順便說一下，下面還有一個問題。

**問題 24. 你能比較 (c-o-n-t-r-o-……) 一下那些被賜給……？哦，能比較一下《啓示錄》6:11 裡“那些被賜給白袍的人”與“那些曾用羔羊的血把衣袍洗白淨了的人”嗎？**

272 現在讓我們來看，《啓示錄》第 6 章。我這回不能急了，各位，像上次那樣，看，因為那樣就會……那樣我就會答錯什麼。看，聖靈不要—聖靈不要我那樣做。那是事實，這是千真萬確的。神的聖靈知道那是真的。明白嗎？我只是……有什麼東西……我—我只顧看着那……我看着那鐘，十一點半了，我想：“如果不趕緊講完，就連為病人禱告的時間都沒有了。”我想要抓緊時間。因為我……我的腦子是那麼……我就不能……

273 你們記住，你們要明白，我是一—I是一個人，看。我—I在那房間裡已經待了七天，而且我的……今天下午還有一些事等着我去做，我必須從神那裡領受啓示。

274 但神是那麼確定的，使我不會犯那個錯誤，他們叫我回頭把那節經文的後半部分讀完。我只是……我覺得好像有什麼東西向我滾過來，對我說：“回去！回去！”

當時我想：“‘回去’？什麼？是不是現在停下來開始為病人禱告？到底是什麼？我做了什麼呢？”

當我在想着那些的時候，就有一个人說：“再讀一遍那節經文。”我就再讀了一遍。就在那一節的後半部分，就在那裡，這問題的答案，就在那裡，看，“《啓示錄》第 6 章”。

275 看，我讀了前一部分。那聽起來似乎像我剛才講的，看，“他們唱新歌。”

但下面，看下面是什麼呢？接下來的那句是“贖了我們。”確實，那是指新婦，指被提的聖徒。“你能……？”這裡，肯定的，那羔羊手裡已拿了書卷。他已離開了中保的恩典寶座。明白嗎？你們看到聖靈是怎樣守護那節經文的嗎？因為，正是那樣的，那和我那天晚上所講的是一樣的。

276 聖靈在房間裡對我講了之後，我就來這裡向你們所有的人傳講：“當那羔羊離開他的位置。”哦，哇！我相信僅這一點，就够講一場道了。看，“羔羊離開他的寶座前來”，看，我進入神的同在，那道光，就是基督，他與我同在時，他告訴了我。當作為中保的那羔羊離開那施恩寶座，當他從寶座中下來，那時真教會的救贖之日就結束了。

277 下一步的救贖就展開了，那是對十四萬四千猶太人的救贖。對不對？因為神應許要把那樹砍掉，你知道。

278 現在，這裡，他出來了，就是那羔羊，於是那救贖之日就結束了。所有要被贖回的，都已被救贖并放在那書卷上，他來這裡打開那書卷。對的！

279 哦，感謝你，主。看到嗎？原諒你緊張的僕人，差點忽略了某些東西。

**你能比較一下《啓示錄》6:11 裡“那些被賜給白袍的人”…**

…

280 讓我們來看，6:11。好的。現在說到哪裡？“白袍”，是的，那是那些在祭壇底下被殺的靈魂。那些猶太人，在那期間被殺的，“有白袍賜給他們”。

**……與《啓示錄》7:14 裡“那些曾用羔羊的血把衣袍洗白淨了的人”嗎？**

281 不。看，那是不同的，非常肯定。因為，看，在**這裡**我們發現他們“被賜給了白袍”，就在這裡的這個時間裡。“他們被賜給白袍”，他們是因神的恩典而被賜給白袍。而**這裡**的這些人卻是“用羔羊的血洗淨了他們的衣袍”，《啓示錄》這裡也說到，這就是那“一大批從各族、各種語言、各民中來到神面前”的人。而**這些**人是直接地確切地指殉道的猶太人，你看。看，那是正確的，看吧。

**問題 25. 伯蘭罕弟兄，如果一切敬虔的人都在被提時升天，那麼以利亞和摩西是從哪裡來的？他們是否是猶太人？或是賜給我們的以利亞，與他們一起？**



282 不是的。那個被以利亞的靈恩膏，來呼召新婦的外邦先知，會被提走。因為你看，整個真教會全都被提了。《啓示錄》第 11 章所說到的兩位先知將被差派下來。外邦人的恩典時代已結束，他們才被派到猶太人中去。不是，他們不是相同的人。看，我——我對那一點很肯定。記住，這只是我的最好的理解。

讓我們來看下一個。問題是，“關於麥子和酒……？”哦，“關於……” w-h-e-a-t，麥子。不對，我猜想它的意思是，“關於什麼……”這裡沒有一個“什麼”。只是說：

**問題 26. 關於什麼和酒，或者麥子和酒，關於什麼……《啓示錄》6:6 所說是什麼意思？**

讓我看看這是什麼，我翻到了，就是這裡。

**我聽見在四獸中有聲音說：“一錢銀子買一升麥子，一錢銀子買三升大麥；……不可糟蹋油和……酒。”**

283 我猜想那意思是“麥子和酒”。那是一個，看另外一個。

**那與啓示……與《哥林多前書》11:24 所說的聖餐桌上作為象徵的酒是不是一樣的？**

284 “那酒——那酒……？”不一樣。一個是一種屬靈的象徵，看。另一個實際上是神的道的啓示。

**問題 27. 有沒有可能是因為我們沒有分辨主的身體，而導致很多人生病呢？（是的！）**

**……這是不是在揭開第六印的時候啓示出來的？**

285 現在，讓我們看。讓我看看能不能找到。不是你的問題，是我沒找到。你沒有……你寫的是好的；只是我的問題。

**有沒有可能是因為我們沒有分辨主的身體，而導致很多人生病呢？（這裡有個問號，在句末。）**

286 哦，經文說，“在你們當中有好些軟弱和患病的，是因為你們沒有分辨主的身體。”確實是那樣。因為，看，主的身體就是新婦。他們當中有好些人走偏了，他們沒有與主同行。那是真的。看，他們不懂得該有什麼樣的行為舉止。他們隨便活出什麼樣的生命，也來領主的聖餐等等。那樣做是不對的。明白

嗎？領聖餐的人如果又說謊又偷竊又酗酒，那一那一那就糟透了。你們不該那樣做。明白嗎？

……**這是不是在揭開第六印的時候啓示出來的？**

287 “揭開第六印”。讓我們看看。不對。你看，第六印的揭開，是給猶太人的。看，那真教會已經被提了。這是大災難時期，所以不可能是一樣的。不是。不是。它不是的。

288 它們一個是屬靈的酒，那是神的道的啓示，那信徒因為神的道的啓示而充滿激情。另一個酒是象徵耶穌的寶血，是在主的聖餐桌上喝的。看，這是我對這個問題最好的理解。

**問題 28. 那些不是預定的人能否接受主呢？如果他們能的話，他們是否還會離開主？**

如果他們不是預定的，不能。不能的。看，他們不能接受主。

**問題 29. 哪裡有經文表明……天主教將欺騙猶太人并奪取他們的財富？**

289 哦，“有哪節經文說到獸將行欺騙并奪取財富呢？”經文沒有那樣說。但我們假定那是……看，你們還記得那天晚上。你們可以仔細聽錄音帶。我並沒有說他們會那樣做。我說……天主教是世界上最富有的集團。再也沒有像他們那樣富有的。他們所沒有的，其餘的都是猶太人擁有的。

290 那就是這個國家現在的經濟狀況……我們現在是靠未來四十年的稅收生活，據《**生命線**》（來自華盛頓特區）的報道，我們正在花今後四十年的稅款。那就是我們現在所花的錢。那就是我們國家的現狀，到處發行債券，看，我們是在花未來四十年的錢。這個國家破產了。她完了。

291 看，卡斯特羅所做的唯一一件明智的事，就是他偽造了貨幣，償還了所有的債務後，把它們全燒了，然後更換了貨幣。那是他唯一能做的事。

對於美國這個國家來說，只剩下一件事可做。記住，這是威廉·伯蘭罕說的，看。這是我的看法。這只是假定，是從正常的角度來看的，可能離事實相差十萬八千里。但我確實相信一

點，那些錢……“貪財是萬惡之根”。我相信，一切邪惡的事都是從貪財開始的。

292 看，天主教會一直以來都是靠做彌撒收錢等手段，搜刮了世界的財富。你記住，聖經說“她是富足的”，也告訴我們她怎樣獲得財富。記住，天主教不只是在一個國家裡獲得財富。在天下每個國家裡她都是富有的。她到處去掠奪。她有的是錢。看，天主教唯一沒有擁有的，就是猶太人所控制的華爾街。

293 看，你記得，雅各賺了錢，帶着錢財而歸，（昨天晚上我們發現）他成為以色列。他的確有錢。但是他的錢不足以買通以掃，看。以掃也很有錢，看，他們兩個互相敵對，并且那一個……看，這正是一個完美的預表。

294 注意這裡。我說羅馬天主教與猶太人可能想要在金錢方面達成聯盟，羅馬的勢力要控制猶太人的財權，并撕毀了他們之間的盟約。也許不會那樣。看，我知道他們一定會毀約，但我——我不知道其原因，因為我並沒有得到有關他們要怎麼做的啓示。

295 看吧。如果今天，如果今天我們還能做唯一一件事，它會是什麼呢？如果我們正在花掉未來四十年的稅收（如果那篇報道是確實的話），就是從現在開始的四十年稅收款，你看，我們的黃金……我們已經花光了。我們破產了。我們沒有錢了。我們美國只靠着以往的名望在生活着。

296 那正是教會今天所做的，是教會，不是新婦。教會只靠着以往的名望而生存，那是很久以前獅子時代的事工。“我們是真教會！我們是教會之母！我們創始於……”沒錯。明白嗎？那就是靠着以往的名望而生存！

297 衛理公會靠着他們以往的名望生存。浸信會靠着他們以往的名望生存。五旬節教派教會靠着他們以往的名望生存。他們說：“榮耀歸於神！很久以前，聖徒們曾在靈裡跳舞，他們怎樣……主做了**這事那事**。”那都是過去的事了。“我們全都壯大了，弟兄。”哦，哇！那全都是以往的名望！

298 美國這個國家正是靠着祖先們的名望而生存，看，那也是我們認為我們會得救的原因。神從沒有看重以色列人曾經是什麼，曾經如何！注意。

299 但是，看，這裡是我所認為的，我—我認為會發生的事。看，也可能不是這樣。我相信有朝一日美國會被迫做出決定。當那時刻一來，與其改換現有的貨幣……如果那樣做，對菲利普·莫里斯公司會有什麼影響？對威士忌公司會產生什麼樣的負作用？對鋼鐵工業會造成什麼後果？對整個國家的商業又會如何呢？會怎麼樣呢？會搞垮它們。他們會破產。但是，如果“我們能借到錢”。你看到他多麼聰明吧？

300 然後這個國家就出賣給教會。接着教會和國家就再次聯合起來，然後她就來了。明白嗎？就是那樣。注意。好的。現在看下一個問題：

**問題 30. 如果有一個人，他在我們政府的社團組織裡，他可以暢抒己見，或說出這末日的真理，他會被稱為那“衆妓女”的一員嗎？**

301 讓我們看看。“如果有一個人在社團組織裡……？”哦，看，社團組織，政府給予那組織發表言論的權利。看，那跟個人的心是毫不相干的。明白嗎？看，如果他是一個真信徒，由神的靈而生，他時不時地會受到聖靈的監察。明白嗎？這種監察會很明顯，他不可能不明白它。

302 看，我想要你……看，朋友你要記住這點，神—神從來沒有，或者說在任何時候這麼做過，據我所知，看，他不……

303 看，耶穌是那一切的中心主題，因為他是神，以馬內利，成了肉身。現在，看看這個人，耶穌。當……你是否知道，當他來到世上時，我猜想，當時世上還沒有十分之一的人知道他在世上吧？

你是否知道，當那位先驅者來到，當所有那些“大小山岡”等事情發生時，我猜想，當時不到百分之一的以色列人知道此事？那豈不奇怪嗎？

304 哦，當時在那裡有猶太人和世界各地的人。記住，耶穌作為一個見證人而來，他是救世主。對嗎？然而一群人又一群

人，一族人又一族人，聽都沒聽說過關於耶穌的事。世人繼續生活，就像在這世上根本没有那回事一樣；歷世歷代，都是那樣的。看到嗎？

305 為什麼神不讓他們知道呢？耶穌來的時候，只有那些被預定得永生的人才能接受他。對其餘的人說有關主的事都不會有結果，因為主不能救贖他們，因為他們不是可救贖的。那麼為什麼耶穌還到祭司們站着的地方去呢？他必須去，因為在那裡也有被預定的人，到處都有，所以耶穌不得不向他們整群人講道。

306 那些本來應該認識他的偉大學者卻說：“這人是別西卜。我們不要這個人來管轄我們。我們不要。”

但那個小妓女，有神的生命在她裡面，預定要得到永生，她的名字永遠在神的道中。她走出來，當那道光一照射到那顆小小的種子，她立刻就認出他來。[伯蘭罕弟兄打了一下響指—編註。]

307 看，一個老漁夫走了過來。耶穌站在那裡行神跡奇事，說出不同的人心中的秘密，顯明 he 自己是誰。

哇，那些法利賽人站在那裡說：“這個人是別西卜。”因為他們不得不回應他們的會眾。

308 人們都站在那裡，互相打聽，“瓊斯博士，你會去聽這個人講道嗎？他—他似乎很清楚自己在講什麼。他的言談不像那些普通人。”

309 “我會去聽聽他講道。”他去了那裡，看。是的，但神—神永遠不會臨到他。

耶穌站在那裡，他說……

人們說：“看那邊。看那邊。那邊來了一個人。他是耶穌的門徒之一。那邊來了一個人。看，那人名叫安得烈。你記得。哦，你記得這裡的那個老漁夫嗎？那就是他們。是的，那裡有一個叫西門的，是他的兄弟。看到嗎？那都是老約拿的兒子。他們在那裡……看，他領着一個人去見耶穌。那個人是誰呢？

是的，讓我們看看這個耶穌會做些什麼。他是下一個要前去的。”那個人走到了耶穌跟前。

耶穌對他說：“你的名字是西門，你是約拿的兒子。”

310 “這個人是別西卜！看，他身上附着某一種靈。他是個很怪的傢伙。看到嗎？說實話，你們千萬不要相信像他所說的那些，看。離那裡遠一點。我再也不會參加這類聚會了，看。就等這事一完，我們就離開這裡。我們再也不來這一帶地方了。”看到嗎？為什麼？看，那就是他所想的，而他本該是耶穌要來找的人。看，耶穌到那些人當中去，但正是那些人把耶穌釘在十字架上。明白嗎？

311 但有一個為衆人所棄絕的小妓女！我并不是贊同賣淫。不，絕對不是！我只是向你們指明那預定的種子。

312 再看看這裡的這個老漁夫……聖經上說他是沒有學問的小民。對不對？不僅如此，他更是個無知的人。我說的對不對？哦，如果我們能對我們自以為知道的事情無知就好了。明白嗎？好的。看，他既無知又沒有學問。當他走到主耶穌面前時，耶穌說出了他是誰。就在那一刻，一切都解決了。

313 看，另外那個傢伙所爭辯的是什麼？“哦，看，他竟然相信了。看他是個什麼人。你知道他是誰吧。哦，那個人從來沒有……哦—哦，他是個捕魚的。哦，他連 ABC 都不認識。我從他那裡買過魚，他連簽個收條都不會。那就是，看，他就是那種人！正是那種人才會聽信像那一類的事。”感謝主。阿們。明白嗎？“哦，他沒有……看他爸爸，也是個無知的。他連一天學都沒有送他上過。”但正是那種人，神送他們上他的學校，按照他要他們學習的東西教導他們。

314 我并不是鼓動你們不上學，看。我希望你們能明白。這只是個比喻，看，讓你們明白一個要點。那就是他們那些人全都錯過的原因。

315 你知道嗎？不到……我就說不到三分之一的猶太人知道關於耶穌到來的事。這三分之一當中不到五分之一的人聽過耶穌講道。而這五分之一中不到百分之一的人接受了耶穌。你知道耶穌有多少跟隨者。在那一大幫人裡，只有十二個人背起了

十字架。其餘的人都去哪裡了呢？看到嗎？連那七十個人也離開了他。

316 看，當耶穌四處醫治病人的時候，他沒有提到他的教義，他只是繼續的醫治病人等等。哦，哇！那是神的靈在他身上。你相信嗎？[會衆說：“阿們。”—編註。] 當他醫治病人的時候，人人都說好極了！“那真是一位偉大的拉比。哦，你們所有的弟兄，你們所有的人都應當留他在你們的教會。哦，你談到能力，那傢伙真有能力醫治病人！你應該來看看。他擁有醫治的恩賜。”

317 哦，當然，人們一定會去模仿那種恩賜。那些模仿者會出來，因為每個組織總得有它自己的人。

他來了。過了不久，發生的第一件事，就是有一天，耶穌坐了下來。

有人對他說：“哦，拉比，我們肯定會跟從你。”

318 耶穌說：“好的，坐下。讓我們出去傳福音。”好的，於是耶穌就差派那七十個門徒出去。

然後有一天，在耶穌行了一個大神跡之後，他坐下來開始向他們講神的道，看。“在吹號發聲的時候……”好的。他開始向他們講道，講真理。

人們說：“哦，等一等！哼！我對這**這**一點不是很認同。”因為那與他們的教義相反。他們說：“哦，我知道我們離開了會堂，但也許，弟兄們，我們錯了。我們最好還是回去吧，因為那個人說的話像謎語。他是個怪人。我不懂**那些**。”看到嗎？那是什麼？從起初就不是預定的種子。

319 接下來，你知道，他有了一小群傳道人，他對那些傳道人講道。他們說：“嗯！哼！我們最好也回去吧，回到教派組織裡去，再拿回我們的會員証，看。因為，像這傢伙這麼講道，誰聽得懂呢？他一會兒說**這**，一會兒說**那**。嗯！”

320 他們中另一些人對耶穌講的那種道又有不同的見解。耶穌是用比喻來向某些人講道，向別的卻沒有那樣做。

因此他們就走開了。於是耶穌轉過身來，看着站在那裡的那十二個人。他說：“你們也要走嗎？”看到嗎？

321 現在注意。彼得說：“你知道嗎？過去我一直都是在那老地方聚會。但現在，我究竟還有什麼地方可去呢？我會去哪裡呢？我能去哪裡呢？在這裡我—我經歷了之後……我再也不會回到那個藏污納垢之地了。看到嗎？我—我……我會去哪裡呢？我—我說什麼也不回到那老地方去。”

322 耶穌說：“那麼，好吧，你就繼續跟從我吧。”看，這就是了。看到嗎？當時是怎樣的狀況呢？大約二百五十萬人中才有十二個人。而世界的救世主，身在世界幾十億人口中，然而他是謙卑的，看。只要保持謙卑。注意。

看，那些法利賽人在那裡，而那位妓女來到那裡。她說：“哦，你一定是一位先知！看，我們知道彌賽亞要來，他來的時候會做那件事。”

耶穌說：“我就是他。”

323 她說：“那就行了。”她立刻就去作見證了。你試圖阻止她一次嗎？一次你也阻止不了。

**問題 31. 伯蘭罕弟兄，奉主耶穌的名問候你。請你解釋一下，在《馬太福音》22:11 裡，那個沒穿禮服赴宴的人指誰。我知道沒穿禮服的人不能—不能進天堂。我知道他是一個客人，不是新婦。**

324 是的，你說得對。他會是一個……是的，他只是溜進去的。明白嗎？現在看。現在，我……我可以用這個題目專門講一場道。

現在我還剩下十分鐘，要為病人禱告，又要講完剩下的問題。我才講完一半左右，我猜想是這樣的。注意，我—我要加快一點，對，肯定要加快，講完這個問題就開快車。明白嗎？

325 是這樣的，如果你懂得東方的風俗就知道。明白嗎？當一個新郎為他的婚禮發出請柬，他只是發出了大約那麼多份請柬。對於他所邀請的，他都會讓迎賓人站在門口，給客人披上長袍。不管客人是窮或是富，或者不管他是什麼人，他必須…



…不管他是富或窮，不管是什麼人，所有的人都必須穿上婚禮的禮服。

326 所以當客人來到門口時，迎賓者就把這婚宴禮服披到他身上，這就把客人原來穿的衣服蓋上了。一旦他被邀請，不管他是百萬富翁還是乞丐，不管是農夫還是挖溝的，或不管他是什麼人，或者是一個大財閥，他—他都要披上長袍。因為在他進門的時候，長袍就被披到他身上了。

327 現在，翻到《約翰福音》第 10 章，我相信是的，耶穌說：“我就是門。”看到嗎？“我就是你……進來要經過的門。”客人站在門口，在這裡那個人給客人披上長袍，那個人象徵聖靈，把公義的衣袍賜給進門的客人。

328 看，這個人來自某個組織，他從後窗戶或某個洞口悄悄溜進來。他來到桌子那裡，找到座位就坐了下來。當新郎來巡視的時候，這個人就是一個……他……這些人以前曾是怪人，現在他成了怪人。看到嗎？“你没有受聖靈的洗和所有這些經歷，你進來幹什麼呢？你是怎麼進來的？”哦，他是從門以外的什麼地方進來的。他没有受到正式的邀請。看到嗎？他是通過某種教育體系，看，或者類似的什麼門路進來的。他溜進來了。

329 因此新郎就對其他人說：“捆起他的手脚來，把他丟在外邊這裡，丟到外面的黑暗裡，在那裡必要哀哭切齒了。”看到嗎？那人就進入了大災難時期。明白嗎？他不是通過那門進來的。好的。下一個問題：

**問題 32. 《瑪拉基書》第 4 章裡的以利亞，與《啓示錄》11:3 裡提到的以利亞是不是同一個人？另外的見証人……另外那兩個見証人是不是個別的一個人？**

330 是的。《瑪拉基書》第 4 章裡的以利亞不會是《瑪拉基書》第 3 章裡的以利亞。我們昨天晚上講過了。“另外的那兩個見証人是不是個別的？”是的，根據我們所得到的啓示，他們是摩西和以利亞。看，我不想把你們留在這裡太久。

**問題 33. 伯蘭罕弟兄，我相信在《列王記上》第 19 章裡，沒有向巴力屈膝的人數是七……**

331 是的，完全正確。是七百而不是……謝謝你。你說得對。是七百而不是七千……“伯蘭罕弟兄……”是七千而不是七百。看到我又說錯了嗎？

332 你知道，當一個人在這種情況下講道時……我想問你們一些事，你們就會明白了。

當以利亞從曠野出來時，他帶着一個信息。他從曠野出來，就去對王說：“我若不禱告，連一滴露水都不會從天上降下來。”那就是他的話。他又回到曠野去了，再也沒有對任何人說過別的話。看到嗎？

333 當他得到另一個信息時，他又走出曠野，把那個信息說出來。之後再回到曠野去。看到嗎？

334 如果你留意的話，當我為我們的教堂奠基的時候，聖靈告訴我說：“做傳道的工作。”現在時候已經到了，那工作要告一段落了。現在有別的事情要發生了。然後我是多麼的……看，我來這裡，想做傳道的工作和其它的工作，而你看看你在哪裡了？明白嗎？你們是……哦，我——我盼望教會能達到足夠的屬靈程度，能明白這些事。

**問題 34. 伯蘭罕弟兄，我明白以利亞的靈必須出現三次。你告訴我們他已經來了兩次，他會再次來臨。那麼，再來的擁有以利亞的靈的人，是否就是那兩位見證人摩西和以利亞中的以利亞？**

335 不。不是的。他會是一個外邦人，看，專為外邦真教會而來。神總是差派先知到自己人那裡去，看。“他到自己人那裡，自己人卻不接待他。”他總是差他自己的人去，就是那時代的信息。

336 當神處理猶太人的事情時，就沒有任何一個外邦先知來到。當神治理外邦人時，也沒有一個猶太人的先知。當神轉回猶太人時，也不會有外邦人的先知。看到嗎？明白我的意思嗎？好的。

**在被提發生以後……**

337 看，會有時間上的一個重疊，當然，一個信息會傳給另一批人。必須是**這樣**的，如我所解釋過的，就像保羅把信息傳給了外邦人，等等。好的。

**問題 35. 在被提發生後，那些没有被提的教會，最後還能得救嗎？**

338 不能。不能的。因為寶血已經不在了，你看，再也沒有中保了。外邦的日子已經結束了。被提之後再也不會有人得救，或沒有一個教會能得救，不能了，屬世的教會。“污穢的，叫他仍舊污穢。聖潔的，叫他仍舊聖潔。”明白嗎？在真教會被提後，再也不會有的了。

**問題 36. 伯蘭罕弟兄，我注意到你在第一印的信息裡談到《但以理書》的七十個七。我知道在《但以理書》的錄音帶上，你提到當福音回頭傳向猶太人時，第七十個七就會開始。那麼留給猶太人的時間是一個七十……一個星期，即七年嗎？或者留給他們的只是半個星期，即三年半呢？**

339 只有半個星期的時間。耶穌在前半個七內說預言，正如聖經所記載的。只留下後半個七給猶太人。

伯蘭罕弟兄，因為你這一個星期都沒有為病人禱告，你是否能……？（這只是一個禱告的要求。）

伯蘭罕弟兄，聚會結束以後……你能見我嗎？（那是要求見面的，看。）

**問題 37. 你能否解釋一下撒但被捆綁一千年，然後被釋放并發起了在《啓示錄》20:8 所提到的戰爭—戰爭？這場戰爭與在第四印裡所提到的哈米吉多頓大戰有何關係？歌革和瑪各是不是從新地上聚集起來的人？**

340 哦，這是一個很長的問題，我只能簡要地提一下，看。第一個，“能否……？”看，也許我不能全解釋清楚，我盡力吧。

**你能否解釋一下撒但被捆綁一千年，然後被釋放并發起了在《啓示錄》20:8 所提到的戰爭？**

341 那不是哈米吉多頓大戰。哈米吉多頓大戰是發生在這邊，看，好的，是在大災難結束時。

### 這場戰爭與歌革和瑪各的戰爭有何關係？

342 沒有關係。一個是在千禧年前，另一個是在千禧年結束時。

……與在第四印裡所提到的？歌革和瑪各是不是從新地上聚集起來的人？

343 撒但從他的牢裡被釋放出來後，就去聚集所有的惡人，把他們帶到這裡來。神就從天上降下硫磺與火把他們毀滅。一共是兩場戰爭。下一個問題：

**問題 38. 關於羅馬天主教屠殺六千八百萬信徒的事，在歷史上是什麼時候發生的？總共持續了多長時間？**

344 這要參閱舒馬克的《光榮的改革》。我猜想一些聖經學者有那本書。它是關於教會歷史的書。我現在忘了是在哪一頁上，但它是開始於……此事產生於，或者說起於非洲希坡的聖奧古斯丁給羅馬教會的提案。始於公元 354 年。結束於公元 1850 年的愛爾蘭大屠殺，看。因此那持續的時間是從公元 33 或 30……公元 354 年開始的。讓我說得清楚一點，看。是從公元 3-5-4 年到公元 1-8-5-0 年，1850，根據歷史，有六千八百萬新教教徒因反對羅馬教皇而被殺，記載在羅馬的殉教者名冊上。那是歷史。如果你要說它錯了，哦，那麼就跟說在美國這裡沒有過喬治·華盛頓或林肯一樣。你知道，我們當中沒有一個人活在那個時代見過他們。但我相信他們曾經生活在這裡。因為我看到過他們在這裡的遺跡。

**問題 39. 伯蘭罕弟兄，在《列王記上》第 19 章……第 18 節說：“但我在以色列人中為自己留下七千人，是未曾……向巴力屈膝的……或者說未曾與巴力親嘴的，每一個……都沒有與他親嘴。”請為我解釋一下這個，關於—關於七百人的問題。**

345 那是七千人。明白嗎？那個“與巴力親嘴”，難道你們不知道……這裡有多少人以前是天主教徒？肯定的。明白嗎？你們與偶像親嘴。看到嗎？

346 記住，在巴比倫和尼布甲尼撒王的時代，當這個外邦國度開始的時候，看，當這個外邦國度開始的時候，它是以對一個

人的崇拜開始的。尼布甲尼撒造了一個人的雕像。如果你有一種屬靈的頭腦，現在就聽這個啓示。那個靈，他造那個雕像的靈感，或者說尼布甲尼撒是根據他得的啓示以但以理的樣子造了一個人的雕像。一個虔誠人受到敬拜。明白這事嗎？因為尼布甲尼撒稱呼他為伯提沙撒，對不對？伯提沙撒是尼布甲尼撒的神的名字。他為那個神立了一尊雕像，也就是但以理的像。但以理拒絕向他自己的像下拜。明白嗎？明白嗎？

347 這種事後來又出現了，看。注意。外邦國度是巴比倫時期由尼布甲尼撒王開始的；一個外邦的王藉着一個聖人……或者說一個聖人的像，把教會和政府聯合到一起，并強迫人民敬拜它。外邦國度告終於腳，也發生過神奇指頭在牆上寫字的事，它通過政治勢力把教會和政府聯合到一起，再次強迫人們親吻偶像，你看，同樣的事，一個聖人的像。肯定的。

**問題 40. 伯蘭罕弟兄，當被提發生時，那些還不能分辨對錯的小孩子能否被提？**

如果他們的名字在生命冊上，就會一同被提。是的。沒錯。明白嗎？好的。

**問題 41. 伯蘭罕弟兄，你昨天晚上講到……在以利亞傳道的日子裡只有七百人得救。你的意思是指七千……？**

348 是的，是七千人。請原諒我的口誤，看。七千人是對的，看，我說錯了。

**伯蘭罕弟兄，你是否能解釋……？你揭開後……伯蘭罕弟兄，那—那個（d-e-s-p-e……）時代……**

對不起，“那時代會……？”不是你的錯。是我的問題，看。

**問題 42. 在你揭開第七印之後，恩典時代就會結束嗎？**

349 我希望不會。不會。不會。朋友們，你不要這樣認為，看。你只管繼續生活下去。繼續挖你的馬鈴薯，繼續上教會，像往常一樣。如果被提發生在早上，你被主找到時正在做着你該做的事。不要—不要開始……

350 看，當你那樣做時，你就歪曲了整件事原有的目的了。你有了一點奇特的想法，你有了你自己對事情的想法。不要採納

你自己的想法。當你坐下來聽到那類的事情時，要說：“感謝你，主啊。我要更加的接近你。”明白嗎？“我要去……”不要辭掉工作，說：“我要變賣所有的東西。”

351 有一天，就在我們要離開的時候，一個來自北卡羅來納州的人走上來對我說：“榮耀歸給神！你能告訴我**某個**偉大人物在哪裡嗎？”

我說：“我不能。”

352 “哦，你可以找到的，先生，”他說：“這個人有……”他說：“這個人就是錄音布道團的主席。”

我說：“什麼團？”

他回答說：“錄音布道團。”

我說：“我不明白。”

他說：“哦，”說：“這個人是主席。”

我問：“你說他的名字叫什麼？”

353 他說：“我相信是叫伯蘭罕。有點像那樣，布郎或伯蘭罕。”

我說：“哦，我姓伯蘭罕。”

他說：“你是不是錄音布道團的主席？”

我說：“不是的。”

他又說：“哦，千禧年在哪裡？”

我說：“我不知道。”

354 他說：“哦，你是一個……你—你的意思是說，它—它—它—它已經在這裡開始了，而你卻不知道？”

我回答：“是的，我不知道。”

355 他說：“哦，榮耀歸給神！”說：“我的一些朋友來告訴我這件事，”又說：“因此我就辭了職。”他當時身上還穿着工作服。他又接着說：“弟兄，我要進入千禧年。”

356 我說：“哦，我—我想你可能有一點混淆了，是不是，弟兄？”

357 就在那時，有一輛計程車開過來。車裡的乘客說：“停車！停車！停車！”那位乘客是位小婦人，她向我們走過來對我說：“請你為我丈夫禱告。”

我說：“好，太太。為什麼事禱告？”

358 她說：“哦，我理解，至少要等一個月才有機會跟你會面，看，才能為我代禱。”

我說：“什麼？”

359 她又說：“是的。”她說：“但我豁出去了。你一定要為我的丈夫禱告。”

我說：“當然可以。他現在在哪裡？把他帶來。”

360 那個來自北卡羅來納州的人還站在那裡看着，就問：“你也為病人禱告嗎？”

我說：“是的。”

361 他又說：“你說過你名叫什麼，伯蘭罕是嗎？”我說……他問：“你一點都不知道有關千禧年的事嗎？”

362 我回答：“哦，我……不，我不知道。”我說：“我——我不明白它。只是聖經裡確實說到了千禧年的事。”

363 他說：“不，現在就是了。人們正從各地而來。”

我說：“是在什麼地方呢？”

他說：“在印第安納州的傑弗遜維爾，就在那橋下。”

364 我說：“先生，你把我弄糊塗了。”我說：“我根本不知道那事。”我說：“讓我們進去坐下來好好地談一談。也許我們可以探討個究竟。”我們談了，弄清楚了。

365 朋友們，不要，不要那樣做，你看，你永遠不要渴望得到一種事工。你知道我的意思。明白嗎？這樣你會活得更幸福。明白嗎？你只要繼續過你的生活。

**問題 43. 在新婦被提發生後，那些要經過大災難時期的教會何時會站在審判台前？（新婦不站在審判台前……）是在千禧年前還是在千禧年後？**

“教會”。哦，對不起。原諒我，不管是誰寫的。“教會何時會……？”

**在新婦被提發生後，那些要經過大災難時期的教會何時會站在審判台前？是在千禧年前還是在之後……？**

366 是在千禧年後！“其餘的死人還沒有復活，直等那一千年完了，”新婦不會經歷那些。讓我們看下一個問題：

**問題 44. 你多次提到，共產主義被神興起，是為了成就神的旨意，就像尼布甲尼撒王一樣。那麼共產主義是神在計劃中的哪一部分來……最終……實現那個目標呢？它將如何結束？很多學者相信它就是聖經上提到的北方王國歌革和瑪各，去攻打以色列，在那……（我看不清這裡是什麼。是的。是的。）我相信那……在一些錄音帶裡，你說過……共產主義最後會炸毀天主教或者說是梵蒂岡。這是否正確？**

367 是的。在《啓示錄》第 16 章裡你會看到，還有《啓示錄》18:8 和 12。如果提問的人在這裡，可以把這張紙拿去看看。是的。經上說：“哀哉，哀哉，那大城啊！她在一時之間就成了荒場。”你看，所有帶給她貨物的客商，等等。事情會是那樣的。沒錯。不要……

368 停止去想，干脆忘記共產主義吧。明白嗎？他們什麼也不是，只是那一群不敬神的野蠻人。共產主義是一個體系。讓我給你們看一件事，只是向你們指出這有多麼簡單。哦，在整個俄羅斯只有百分之的人是共產黨。他們需要一位使者。明白嗎？百分之，那麼，其餘的百分之九十九仍然是在基督教那一邊。百分之，百分之的人怎麼能控制百分之九十九的人呢？那應該給你們解釋清楚了，就是那樣。如果神不許，哦，他們早就下台了。明白嗎？肯定是那樣。

**問題 45. 伯蘭罕弟兄，你說羅馬將在最後的三年半裡控制猶太人的政府。那是大災難的三年半呢，還是七十個七的後三年半呢？這是正確的嗎？**

369 是後三年半。是的。不是前三年半，因為前三年半已經結束了。

講完這個之後還有一個問題：



**問題 46. 我親愛的弟兄，《瑪拉基書》4:5 中的以利亞，是否會像《列王記上》第 17 章所告訴我們的那位以利亞一樣，去到曠野呢？**

370 哦，我不能準確地說他會去到曠野。但他會是那樣的人，你看，他是……你是否注意到了以利沙和以利亞呢？大多數像他們那樣的人，都是遠離人群的。他們都很古怪。他們不怎麼與人們聯繫。

371 你注意以利沙、以利亞和施洗約翰是怎樣的人，他們都具有那種靈的品性，你看。他們不……他—他，我相信那種人會是曠野的熱愛者，也可能會留在曠野裡。但是，如果說他會不會是一個隱士，隱居在曠野，這我就不清楚了。有時他們會。以利沙沒有，但以利亞有過。然後，施洗約翰，他也在曠野生活過。

372 也很難說另外這兩個先知，他們從猶大地出來時，我不知道他們會住在哪裡。他們也許會在什麼地方的山上露營。或者，在他們說預言的日子裡會做什麼，我不知道他們會做什麼。

但你……我想要說的是這個。“他們，他們是不是一個……？”人們想問：“他們只會是曠野的居住者嗎？”

373 哦，如果是，他們就不得不跑到北部的英屬哥倫比亞居住，那是如今還稱得上曠野的地方，你看。所以那個人會是……曠野越來越少了。對不對？沒有多少曠野剩下了。明白嗎？所以，唯一能斷定的是，他們可能是曠野熱愛者，看，可能會在曠野裡度過很多時間，他們會是……你可以注意到，他們都有一個不妥協的性格，看，當他們出現的時候，你會認出來的。明白嗎？如果你很警醒的話，你會看見的。

374 看，這裡有個問題，我不知道怎麼來講它。這個前面還有一個問題，然後我要請他們把錄音機停一會兒。

**問題 47. 如果神是一位，他為什麼或怎樣能在變形山上對自己說話？**

375 哦，我剛解釋過那一點，你看。看到嗎？我想問你一個問題。我要……當耶穌向父禱告的時候，你看。

[伯蘭罕弟兄開始對會衆中的一位弟兄說話—編註。] 我相信你有聖靈的洗。弟兄，是不是？請你站起來一下。你說你受過聖靈的洗？[那位弟兄說：“是的。”] 我也是。那麼，那是什麼？我不自稱擁有能力來揭開這些奧秘。我没有能力來醫治疾病。都是神自己做的。

376 [伯蘭罕弟兄繼續對會衆中的那位弟兄說話—編註。] 我相信你是一位傳道人。如果我没有說錯的話，你是從阿肯色州來的。好的，看吧。你裡面擁有的，是—是傳福音的恩召。你在一個普通的農場長大，那周圍也是像那樣的農場。你對傳福音一無所知，但某樣東西進入你心中，使你去傳福音。你根本不聲稱那是你自己的。那是稱為聖靈的那一位做的。是不是？[“是的。”] 好的。

377 [伯蘭罕弟兄繼續對會衆中的那位弟兄說話—編註。] 現在我要問你。那……那聖靈居住在你裡面。對不對？[那位弟兄說：“是的。”] 你跟他交談嗎？[“是的。”] 你對他說話嗎？你向他禱告嗎？好的。那就是我要問的全部問題。非常感謝你。

看到嗎？現在你們明白了嗎？[會衆說：“阿們。”—編註。]

378 我想問你們一個問題。他怎麼會……在《約翰福音》第3章，耶穌說：“從天降下，如今仍舊在天的人子。”看到嗎？“從天降下……仍舊在天。”明白嗎？“人子現在仍舊在天，”而他站在這裡與人交談。現在你就可以回答我那個問題了。這說明耶穌和父是同一個人。

379 在我裡面的聖靈也是一樣；你看我在講道，但實際上不是我在講道。

不是憑我說句話，就能產生一隻動物；我坐在那裡，看到那動物，然後把它殺了，吃了。那是創造的大能。那種能力并不存在於人類中。

380 不是我可以對這個卧床不起的小男孩……那天晚上醫生讓孩子躺下，診斷那孩子患了心臟病。難道是“威廉·伯蘭罕如此說”嗎？不是的。是“**主如此說**：他的心臟病已經好了。”第二天他們把那孩子帶到醫生那裡，証實他心臟病已經痊癒。

381 一個患血癌的小孩，凸出的雙眼，臘黃的身體；他們曾把這小孩送去醫院，想給他輸血等等，甚至把他帶到這裡。但是禱告後才五分鐘，這小孩就吵着要吃漢堡包！第二天送到醫生那裡去時，醫生找不到一點血癌的踪跡。那是“威廉·伯蘭罕如此說”嗎？那是“**主如此說！**”神與我是分別開來的不同個體，神只是通過我表達了他自己。明白嗎？

382 耶穌與父也是那樣。耶穌說：“這些事不是我做的，而是住在我裡面的父做他自己的事。”

“那從天降下、仍舊在天的人子。”明白嗎？這說明了什麼？耶穌基督無所不在，因為他就是神。

383 這裡還有一個問題，我……[伯蘭罕弟兄打響指一下—編註。]我想說幾句。

### **請解釋你說的關於……**

[錄音帶有空白。會眾中有位弟兄說預言。—編註。]

感謝你，父神。我們感謝你的靈的同在。父啊，我們聽說，有一次當敵人侵入時，聖靈臨到一個人身上，使他說預言，聖靈告訴了他。聖靈把事情安排好，讓他們知道如何找到敵人，以及去哪裡迎戰和擊敗敵人。

384 父啊，我感謝你，你依然如故。你永不改變。我們在變，時代在變，時間在變，人也在變。但你永不改變。你的方針不變。你的恩典不變。你的行事也不變，因為它們都是那麼奇妙，超乎任何人的知識所能理解的。

385 因此我們感謝主，你把你的奧秘隱藏在你僕人的心中。主啊，我們為此感到喜樂。願我們能夠發光……在各個地方，努力以愛吸引其他人歸向你；我們能撒網在每一個角落，確保所有屬你的魚兒都在網中。然後，那羔羊就帶走他的新婦，永遠伴隨在他身旁。我們正在等着那時刻，奉耶穌基督的名禱告。阿們。

386 在這裡有多少的病人呢？請舉起你們的手。哦，看起來大概有……請再次舉起你們的手來。一，二，三，四，五，六，七，八，九，十，十一，十二，十三，十四，十五，十六，十

七，十八，十九，二十……[伯蘭罕弟兄和另一位弟兄繼續默點舉手的人數—編註。]四十七個，大約是四十七個人。好的。

387 現在是上午十一點半。我們可以開始為病人禱告；那麼今天晚上就……你們願意那麼做嗎？[會衆說：“阿們。”—編註。]

388 我相信現在正是好時刻。我告訴你為什麼：聖靈此刻就站在這裡，恩膏我們。現在我們進入聖靈裡，看，你會看到什麼東西，你們知道什麼東西出現了，看。如果你能相信，你應該此刻相信他。明白嗎？如果你要相信的話，那就是現在。

389 現在，我們要你安靜的走前來。讓那些舉了手但站在**那個**過道上的人，站到**這個**過道上，然後從**這裡**往前走。然後我們要一行一行地為他們禱告。只有四十五或四十七個人禱告，這不會拖太久。

390 我要請內維爾弟兄到這裡來，跟我一起，我們要為他們禱告。

391 首先，那些走到過道上的人，請你們站一會兒，這樣我們可以按手在每個人身上，為你們禱告。對，就是那樣，每個人都走進禱告隊列，看，想要代禱的人都進入隊列。明白嗎？看，抓緊時間，我們就能為所有人禱告，我們現在就要為你們禱告了。

392 看，朋友們。讓我向你們解釋這點。耶穌說：“信的人必有神跡隨着他們。”請注意。耶穌從沒有說：“如果信的人為他們禱告。”而是說：“如果信的人手按病人，病人就必好了！”如果神能够在一個自己没有信心的小女孩身上完全地醫治她的絕症血癌，如果神能够醫好另一個患者，一個小男孩身上的風濕熱症，使醫生在他的血液或體內再也查不出任何風濕熱症的痕跡，那麼神能為你做什麼呢？那些小孩子，他們根本不知道禱告是怎麼回事。但只要按手在他們身上，事就成了。我們明白這個道理。

現在繼續站着，我們來禱告。

393 天父，藉着你偉大的同在，這偉大的聖靈，就是我們有他照片的那一位，也就是我們在聖經裡所讀到的那一位，他此刻就在我們當中。他正通過人的肉體顯示他自己。

394 多少年來，我們從沒看到他失敗過一次，他能夠揭示人的心思意念，揭露他們所犯的罪，準確地說出發生了什麼事，將會怎麼樣，一次也沒有錯過！因此我們知道亞伯拉罕的神，以撒的神，以色列的神，仍然是神，他就在耶穌基督這個人身上。

395 現在，靠着他的靈從天上降到人間，處於他在各各他流出的寶血之下，他的靈臨到這人群裡，就在世界焚燒之前，在人體裡彰顯他自己；那偉大的聖靈在人體裡顯現出來。那些已接受了寶血救贖的寶貴人們，聖靈就居住在他們裡面，神在肉身中顯現。

396 因此，這肉體不再僅僅行出受洗等等行為，而是帶有一種使命，那就是：“信的人必有神跡隨着他們。”藉着按手在病人身上，如果他們能相信，聖靈就會負責使他們痊癒。父啊，我們知道這些都是真實的。

397 站着的這些人要接受已得了聖靈的傳道人的按手，主啊，傳道人們已準備好要按手在病人身上。天父，我們知道，只要這些人相信！就像你所應許的每一句話都必須應驗，所以……沒有信心就不會應驗，因為人非有信，就不能得神的喜悅。我們的按手也就不起作用。

398 現在，藉着信心，相信，藉着擺在我們眼前的這個應許，藉着已向我們揭開的聖經中的這些印，証明了神持守他的道！願這些寶貴的病人們，主啊……我也是一個人，有着和他們一樣的凡人的身體，所以我同情他們。願他們的……願居住在我們裡面的同一位聖靈，主啊，也居住在他們裡面。我們都彼此同情。我們知道新約是藉着新的寶血所立的……如果舊約尚且能使人得醫治，那麼“更美的新約”，豈不更能使人得醫治嗎？父啊，求你成就，讓這些人不至於失望，讓他們在你衆僕人按手時會得到醫治，奉主耶穌基督的名求。阿們。

399 現在，這邊的人先請坐，那邊的人請走過來。這邊的人結束回去時，你們那邊的人再過來……看，你們這裡的一些弟兄，請你們站起來。我相信你們這裡的都是傳道人，你們那一排所有的人。

內德博士，內德弟兄在哪裡？內德弟兄，你也要進入禱告隊列嗎？[內德·艾弗森弟兄說：“是的。我要代替某人站在隊列裡面接受代禱。”—編註。] 好的，內德弟兄。好的。代禱一結束，請你就到這邊隊列來。

400 現在讓這一邊的人暫時坐一下，我先為這邊的人禱告。然後，我們為中間過道的人禱告，之後讓他們從這條路回去。再為這條過道的人禱告，然後讓他們通過那條路回去，我們要為每個人禱告。

401 我要請泰迪弟兄……他在哪裡？[泰迪·亞諾弟兄說：“我就在這裡。”—編註。] 好的。我想請你彈奏“至大醫生現今可近”。司琴，不知你們坐在哪裡，不過，若你願意，請你來為他伴奏。

402 聽着，你們還記得以前有一次彈這首歌的時候，有個小男孩被帶到台上的事？當時那個阿米希派的女孩正在彈奏“至大醫生現今可近”。她長着滿頭長長的黑髮，或者是金髮，是一個門諾派的或阿米希派的女孩。

403 那時只藉着按手，聖靈就醫治了那個跛腿的小男孩。他從我的懷裡掙脫出去，跑到講台下面。他的媽媽站起來，又跌坐下去；她起初是個門諾派信徒，我相信是的。

404 神的靈也感動那個門諾派或阿米希派的女孩，不管她是哪一派。她的父親和一些人坐在那邊……穿着他們門諾派的或是不管什麼教派的服裝。當時那個小女孩從鋼琴椅子上跳起來，高舉着雙手。她美麗的長髮垂在背後，看起來像個天使。她開始在靈裡歌唱；當她在唱的時候，那鋼琴自動地繼續彈奏着：“至大醫生現今可近，滿有憐憫的耶穌。”

405 有幾千人站在那裡，每個人都看着那鋼琴的琴鍵上下跳動，彈奏着：“至大醫生現今可近，滿有憐憫的耶穌。”人們從輪椅、帆布床、擔架裡站起來，往前走去。

406 同一位主耶穌今天上午也在這裡，就像那天在那個教堂裡一樣。現在只要相信。

麻煩你彈那首歌“**至大醫生**”。

現在讓我們每個人都禱告。

讓他們通過，往**這邊**走，禱告後立刻回到你的座位，或者去你想去的地方。那邊騰出地方來了嗎？好的。直接回到座位，然後我們起立。

407 聽着。當我們為這些人禱告時，你們也為他們禱告。然後當我們為你們禱告時，他們也為你們禱告。

現在請這裡的傳道人站起來。我要你們為從這裡經過的人按手。

408 每個人都低下頭，保持低頭。要不斷地禱告。當你經過這裡，我們就按……按手在你身上。記住，這是神的一個應許，他是揭示這本書中奧秘的神，是揭示人心中秘密的神。他是神，是成就應許的神，只要你相信。明白嗎？現在每個人都禱告。

現在麻煩你們傳道人弟兄站到這裡來。

好的，讓我們低頭。

409 主耶穌，當這些人前來時，願全能的神的大能馬上激活他們的信心，完全奉主耶穌的名求。

410 好的，讓隊列從**這裡**開始。你們傳道人，當他們經過這裡時，請你們每個人都為他們按手。

411 [伯蘭罕弟兄和傳道人們開始禱告，按手在隊列中的每個人身上，風琴手繼續彈奏着“**至大醫生**”——編註。]

奉主耶穌基督的名！

我的弟兄，我按手在你身上，奉主耶穌基督的名。

奉主耶穌基督的名！

神啊，請成就我的羅塞拉姐妹的祈求，奉耶穌的名。

奉主耶穌基督的名！

奉主耶穌基督的名！

412 你留在這裡照看；一直到隊列全部通過。

奉主耶穌基督的名！…？…

記住，神是謙卑的。要謙卑。

413 [伯蘭罕弟兄的話只能聽清一部分，我們無法寫出他所表達的全部意思。禱告繼續了六分二十五秒—編註。]

414 [錄音帶有空白。比利·保羅·伯蘭罕弟兄走到麥克風跟前說：“請大家往後走好嗎？站在**那邊**過道上的人，請離開過道，往後走，好嗎？一直走到最後面去。謝謝。中間過道的人，請往後走好嗎？” —編註。]

415 [伯蘭罕弟兄的話只能聽清一部分，我們無法寫出他所表達的全部意思。禱告繼續了二分二十秒—編註。]

弟兄，接受耶穌基督對你的醫治。

米切爾弟兄，接受對你的醫治。

弟兄，接受耶穌基督對你的醫治。

姐妹，接受耶穌基督對你的醫治。

姐妹，接受耶穌基督的醫治。

接受耶穌基督對你的醫治。

姐妹，接受耶穌基督對你的醫治。

弟兄，接受耶穌基督對你的醫治。

姐妹，接受耶穌基督對你的醫治。

姐妹，接受耶穌基督對你的醫治。

弟兄，接受耶穌基督對你的醫治。

弟兄，接受耶穌基督對你的醫治。

弟兄，接受耶穌基督對你的醫治。

姐妹，接受耶穌基督對你的醫治。

姐妹，接受耶穌基督對你的醫治。

我的弟兄，接受耶穌基督對你的醫治。

姐妹，接受耶穌基督對你的醫治。

姐妹，接受耶穌基督對你的醫治。



我的弟兄，接受醫治。  
接受耶穌基督對你的醫治。  
弟兄，接受耶穌基督對你的醫治。  
弟兄，接受耶穌基督對你的醫治。  
弟兄，接受耶穌基督對你的醫治。  
接受對你的醫治。  
姐妹，接受耶穌基督對你的醫治。  
姐妹，接受醫治。  
姐妹，接受耶穌基督對你的醫治。  
姐妹，接受耶穌基督對你的醫治。  
弟兄，接受耶穌基督對你的醫治。  
我的姐妹，接受對你的醫治。  
弟兄，接受對你的醫治。  
姐妹，接受對你的醫治…？…  
姐妹，接受對你的醫治…？…  
弟兄，接受對你的醫治。  
接受對你的醫治。  
弟兄，接受對你的醫治…？…  
姐妹，接受對你的醫治…？…  
接受耶穌基督對你的醫治。  
接受對你的醫治。  
姐妹…？…接受耶穌基督對你的醫治。  
接受醫治。  
接受醫治…？…  
我的弟兄，接受耶穌基督對你的醫治。  
接受醫治。  
姐妹…？…接受對你的醫治。  
奉耶穌基督的名，接受對你的醫治。

奉耶穌基督的名，接受對你的醫治。阿們。

接受醫治。

接受醫治。

接受對你的醫治。

接受對你的醫治。

接受耶穌基督對你的醫治。

416 [比利·保羅·伯蘭罕弟兄走到麥克風跟前說：“還有其他人想進到隊列裡來嗎？請走進隊列。如果還有其他人想進到隊列裡來，就麻煩你走進隊列來。”—編註。]

我的弟兄，接受耶穌基督對你的醫治。

姐妹，接受耶穌基督對你的醫治。

弟兄，接受耶穌基督對你的醫治。

417 伍德姐妹，接受耶穌基督的手對你的醫治。

接受對你的醫治…？…

接受醫治…？…

418 羅伯遜姐妹，接受耶穌基督的手對你的醫治。

我的弟兄，接受耶穌基督的手對你的醫治。

姐妹…？…接受耶穌基督的手對你的醫治。

奉耶穌基督的名，接受對你的醫治。

奉耶穌基督的名，醫治他。

姐妹，接受醫治…？…

孩子，接受耶穌基督對你的醫治。

姐妹，接受耶穌基督對你的醫治。

弟兄，接受耶穌基督對你的醫治。

威爾茨弟兄，接受耶穌基督對你的醫治，弟兄。

姐妹，接受耶穌基督對你的醫治。

弟兄，接受對你的醫治…？…

弟兄，奉耶穌基督的名，接受…？…

奉耶穌基督的名…？…

奉耶穌基督的名…？…

奉我們的主耶穌基督的名，接受對你的醫治。

我的弟兄，奉耶穌基督的名，接受對你的醫治。

奉耶穌基督的名…？…

姐妹，奉耶穌基督的名，接受對你的醫治。

奉耶穌基督的名…？…

419 [比利·保羅·伯蘭罕弟兄走到麥克風跟前說：“現在想代禱的人都已經代禱了嗎？”—編註。]

420 [李·維爾弟兄對伯蘭罕弟兄說話—編註。] 維爾弟兄，願主耶穌的手成就你為你親人們的祈求，奉耶穌的名。

421 [比利·保羅·伯蘭罕弟兄對伯蘭罕弟兄說話—編註。] 比利·保羅，你發出了那麼多禱告卡，現在奉耶穌基督的名，接受對你的醫治。

至大醫生現今可近，  
滿有憐憫的耶穌，  
他發恩言癒人心憂，  
請你即刻來聽耶穌。

大家一起唱：

至佳音天使在唱，  
至尊名人間無雙，  
至美歌天地頌揚，

422 神啊，這對前來的可愛的夫婦，在這世上，他們是…？…主啊，願你應允他們的祈求，奉耶穌基督的名求。

423 …？…奉耶穌基督的名，我們的姐妹現在所掛念的那個人，願神的能力應允她的祈求。願她得釋放。主啊，應允她。阿們。

424 主神，奉耶穌的名，成就這個人的祈求。我為他禱告，主啊，我獻上我的禱告。阿們。

425 哦，這真是太美妙了！[會衆歡呼并說：“阿們。”—編註。] 我相信今天上午如果每個人都來到這巨大的恩膏下，我—我相信如果你只……不要去尋求什麼大事。只要記住，單純地相信他所應許的。

426 讓我們一起來說。[會衆重覆伯蘭罕弟兄所說的—編註。] 我們不尋求什麼大事，只奉耶穌的名，我們接受他的應許。

427 一切都解決了，一切都成了。[會衆說：“阿們”，大聲歡呼—編註。] 阿們！神祝福你們！



## 關於印的問題與解答 CNT63-0324M

(Questions And Answers On The Seals)

### 七印的啓示系列

威廉·瑪利安·伯蘭罕弟兄的這篇信息，原稿是 1963 年 3 月 24 日星期天早上，在美國印第安納州傑弗遜維爾的伯蘭罕堂以英文傳講的。英文信息是摘自錄音帶，未做任何增刪改動，印刷成書面信息。這篇中文翻譯是由神之聲錄音機構印刷發行。

CHINESE TRADITIONAL

©2019 VGR, ALL RIGHTS RESERVED

VOICE OF GOD RECORDINGS

P.O. Box 950, JEFFERSONVILLE, INDIANA 47131 U.S.A.

[www.branham.org](http://www.branham.org)

## 版權聲明

版權所有。本書是一個傳揚耶穌基督福音的工具，獲準以家用打印機打印出來，作為個人使用或免費發放。本書在未經神之聲錄音機構®書面允許下，不準售賣，大量複製，在網站上發佈，收藏在檢索系統中，翻譯成其它語言，或用於募集資金。

欲獲得更多資料或其它閱讀材料，請聯絡：

VOICE OF GOD RECORDINGS  
P.O. Box 950, JEFFERSONVILLE, INDIANA 47131 U.S.A.  
[www.branham.org](http://www.branham.org)